

# **VEVOR<sup>®</sup>**

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Technical Support and E-Warranty Certificate**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

## **DEMOLITION JACK HAMMER USER MANUAL**

We continue to be committed to provide you tools with competitive price.

"Save Half", "Half Price" or any other similar expressions used by us only represents an estimate of savings you might benefit from buying certain tools with us compared to the major top brands and does not necessarily mean to cover all categories of tools offered by us. You are kindly reminded to verify carefully when you are placing an order with us if you are actually saving half in comparison with the top major brands.



### NEED HELP? CONTACT US!

Have product questions? Need technical support? Please feel free to contact us:

**Technical Support and E-Warranty Certificate [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

This is the original instruction, please read all manual instructions carefully before operating. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to the product you received. Please forgive us that we won't inform you again if there is any technology or software updates on our product.



## DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read the safety signs and instructions below. The warning themselves do not prevent the risks and can not be a substitute for proper methods of avoiding accidents.



This symbol, placed before a safety comment, indicates a kind of precaution, warning, or danger. Ignoring this warning may lead to an accident. To reduce the risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations shown below.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual carefully.**

Please refer to the appropriate section in this user manual before any operation.



**WARNING:** Be sure to wear eye protectors, dust masks and gloves when using this product.



This product is subject to the provision of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a crossed-out wheeled bin indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This symbol applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products marked as such may not be discarded with normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic devices.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

# GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water leaked into power tools will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tools. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, please use an extension cord which is suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) to protect the power supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

- a) **Stay alert and observe what you are doing when operating power tools. Do not use power tools while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A temporary carelessness in the operation of power tools can lead to serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Be sure to wear eye protection devices.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, helmets, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting of the machine. Make sure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or charging while the tool is on can lead to accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Keep proper standing poses and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The adaptable power tools will work better and more safely at the designed speed.
- b) **Do not use the power tool if they cannot be turned on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** It is dangerous for untrained users to use these tools.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts. Breakage and any other condition of the parts may affect the power tool's operation. If it is damaged, please repair the power tool before use.** Many accidents are caused by poor maintenance of power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories, tool bits and so on in accordance with the instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

- a) **Ask qualified maintenance personnel to use the same parts to repair and replace power tools.** This will ensure that the safety of the power tool is well maintained.
- b) **Caution!**

If the power cord needs to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its agent to avoid safety risks.

## HAMMER SAFETY WARNINGS

**Wear ear protectors.** Exposure to the noise can cause hearing loss.

**Use the auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

**Please hold power tools by its insulated gripping surface, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory

contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

**Wear a dust mask.**



**WARNING**

Some dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals that are known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-containing paints,
- crystalline silica from bricks, cement, and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated areas, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

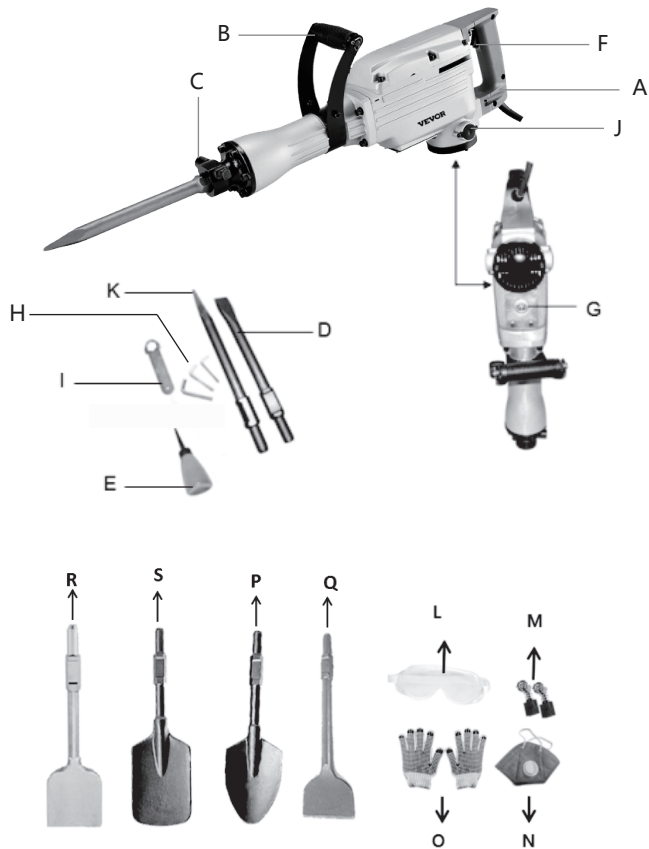
## INTENDED USE

This tool is only intended for heavy-duty chiselling works in concrete, brick, and stone without limit of the dimensions of the piece to work.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Model	JH-65A
Voltage	220-240V~50Hz(EUR/AUS); 120V~60Hz(USA)
Max. Power	2200W
Rated Power	1500W
Idling Speed	1350BPM
Oil	Hydraulic oil type ISOVG46
Sound Power Level(LwA)	102dB(A)

## LIST OF MAIN PART



Note: The above accessories are only for demonstration, please use the parts according to the actual object you received!

A. Non-slip handle	B. Auxiliary handle
C. Chisel lock	D. Flat bit
E. Oil bottle (empty)	F. On/Off switch
G. Viewable oil filling port	H. Hexagon wrench
I. Wrench	J. Carbon brush cover
K. Point bit	L. Goggles
M. Carbon brush	N. Face mask
O. Gloves	P. Clay spade
Q. Scraping bit (100mm wide)	R. Scraping bit
S. Shovel bit	
Accessories(2-piece set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Accessories(4-piece set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Accessories(6-piece set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

## OPERATION

### Before use

Disconnect the power supply before assembling, replacing, and adjusting any accessories to avoid accidental startup.

Please be sure to check the power supply voltage before use.

Remove all packing material and loose parts from units.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

### Auxiliary Handle

#### CAUTION!

The machine should be used only with both handles.

Do not continue to use an auxiliary handle if it is damaged.

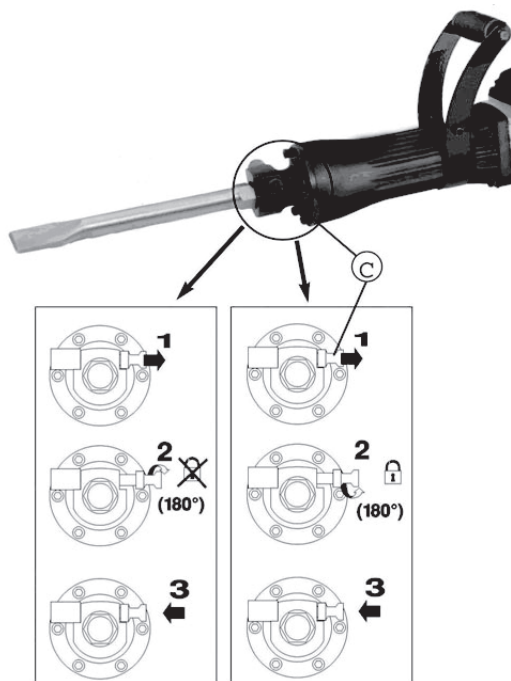
### Inserting and removing chisel



#### WARNING

Accessories can be hot after use. Don't touch the tip of accessory by hand!

Please always use protective gloves to remove the accessory.





The chisel is locked by the chisel lock(C). To insert and remove the chisel, please follow the steps below:

To assemble:

1. Pull out the chisel lock(C), and then rotate it clockwise 1800.
2. Insert new chisel into the chuck.
3. Turn the chisel lock counterclockwise and then release it, the pin will automatically lock the chisel.

To remove:

1. Pull out the chisel lock(C), and then rotate it clockwise 1800.
2. Remove the old chisel by pulling it out directly.

### **On/Off switch**

Use the On/Off switch to start the machine and keep holding it for continuous operation. To switch the machine off, release the On/Off switch



### **WARNING**

Don't apply too much pressure to the machine.

The chiseling mechanism is activated by applying a slight pressure on the tool when the drill bit is in contact with the workpiece.

The best cutting effect can be achieved by applying slight pressure to the tool that maintains the automatic clutch engagement.

### **Replacing of carbon brushes**

The carbon brushes are expendable. It is keeping abrasion during use.

The carbon brushes should be changed regularly. In order not to damage the electrical circuit, both carbon brushes should be changed at the same time.

### **CAUTION!**

Exchanging the carbon brushes should be done by authorized service only.

The machine should be used only with both brushes!

### **APPLICATION ADVICE**

**Be sure to use the auxiliary handle provided with this tool. Well controlled machine may increase the working precision greatly.**

## **MAINTENANCE**

### **Unplug the appliance before maintenance.**

Keep the ventilation openings clear and clean the product regularly.

If an exception occurs during use, please turn off the power and disconnect the plug.

Please inspect and repair the tool before using it again.

### **Repair of the tool must only be carried out by qualified repair technicians.**

Repair or maintenance by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

### **Only the same spare parts can be used for repairing.**

## Care and cleaning

Clean the housing only with a damp cloth. Do not use any solvents! Dry thoroughly afterwards.

If the surrounding temperature is low or the tool has not been used for a long time, please turn on the tool to preheat for a period of time under no load. This allows the lubricant to circulate. Drilling is difficult without enough warm-up.

## Tool lubrication

### CAUTION:

### THE MACHINE IS SUPPLIED SOME OIL WHEN U GET THE NEW MACHINE!

The new machine can run for 20-30h.

**Oil** level indicates the oil status. Adding 20-30g oil each time can help the machine run for 20-30h. Half the oil displayed in the oil hole window indicates that the machine is filled with oil and users should check oil window daily. Add too much oil will cause the machine not work. If you add too much oil, please pour it out.

**The user must check the remaining oil regularly and replenish it as necessary according to the instructions.**

It is recommended to re-lubricate tools after each time you change the brushes.

**Type of oil: It is recommended to lubricate tools with Hydraulic oil type ISOVG46.**

Send the tool to a service centre for lubrication. However, if circumstances allow you to carry out this operation yourself, proceed as follows:

1. Operate the tool for a few minutes to warm it up.
2. Switch off the tool and disconnect it from the socket.
3. Using the wrench (I) to unscrew the port (G) and be careful not to lose or damage the seals.
4. Fill oil tank.
5. Refit the cover on housing and secure it.

## STORAGE

Keep the machine, operating instructions and accessories if necessary in the original package. In this way, you will always have all the information and parts ready. Properly pack the equipment or use the original packaging to avoid transportation damage.

Always keep the machine in dry place.

**Please do not store the machine in a place with a higher temperature, as the oil in the housing may leak. After the machine has been used, it should be stored flat. Do not store in the vertical direction.**

## TROUBLESHOOTING INSTRUCTIONS

Common faults	Possible reasons	Troubleshooting
Oil leakage from the machine.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Add too much oil.</li> <li>2. The type of grease added is wrong.</li> <li>3. The inner sealing ring is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pour grease to an appropriate level.</li> <li>2. Replace the grease type according to the model.</li> <li>3. Send the machine to a professional maintenance centre to replace the seal rings.</li> </ol>
Motor does not run when powered on.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The connector is loose, or the switch is in poor contact.</li> <li>2. The carbon brush is used up.</li> <li>3. The motor is burned out.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the plug is loose or not in good contact.</li> <li>2. Check the carbon brush and replace it if necessary.</li> <li>3. Repair or replace the motor.</li> </ol>
The electric pick has a recoil failure.	Add too much grease.	Reduce the amount of grease.
Machine surface overheating.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The voltage of power supply drops.</li> <li>2. Overloading causes the motor inflexible running.</li> <li>3. Unsharp bits.</li> <li>4. Lack of grease.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the voltage is normal.</li> <li>2. Reduce the load of motors.</li> <li>3. Grind the drill bit.</li> <li>4. Add appropriate amount of grease in time.</li> </ol>
Abnormal noise/no rotation/slow rotating speed after powered on.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A foreign matter is stuck or rubbed.</li> <li>2. The switch contacts are burned out.</li> <li>3. The drill bit jamming or touches the steel bar.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether there is foreign objects entering the machine.</li> <li>2. Check and replace the switch contacts.</li> <li>3. Check whether it touches the steel.</li> </ol>

**Made in China**

**VEVOR<sup>®</sup>**

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Technical Support and E-Warranty Certificate**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

# **VEVOR®**

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Supporto tecnico e certificato di garanzia elettronica**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

## **MARTELLO JACK PER DEMOLIZIONE MANUALE D'USO**

Continuiamo a impegnarci per fornirvi strumenti a prezzi competitivi.

"Risparmia la metà", "Metà prezzo" o qualsiasi altra espressione simile da noi utilizzata rappresenta solo una stima del risparmio che potresti ottenere acquistando determinati utensili con noi rispetto ai principali marchi principali e non significa necessariamente coprire tutte le categorie di utensili da noi offerti. Ti ricordiamo gentilmente di verificare attentamente quando effettui un ordine con noi se stai effettivamente risparmiando la metà rispetto ai principali marchi principali.

# VEVOR<sup>®</sup>

MARTELLO JACK PER DEMOLIZIONE

MANUALE D'USO

Modello JH-65A



HAI BISOGNO DI AIUTO? CONTATTACI!

Have product questions? Need technical support? Please feel free per contattarci:

**Supporto tecnico e certificato di garanzia elettronica [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

Questa è l'istruzione originale, si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni del manuale prima di utilizzare. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to il prodotto che hai ricevuto. Ti preghiamo di perdonarci se non ti informeremo più se ci saranno aggiornamenti tecnologici o software sul nostro prodotto.



## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read i segnali di sicurezza e le istruzioni di seguito. L'avvertimento stesso non previene i rischi e non può sostituire i metodi appropriati per evitare incidenti.



Questo simbolo, posto prima di un commento di sicurezza, indica un tipo di precauzione, avviso o pericolo. Ignorare questo avviso può causare un incidente. Per ridurre il

**risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations** mostrato di seguito.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual** accuratamente.

Prima di qualsiasi operazione, fare riferimento alla sezione appropriata di questo manuale utente.



**ATTENZIONE:** assicurarsi di indossare protezioni per gli occhi, maschere antipolvere e guanti quando si utilizza questo prodotto.



Questo prodotto è soggetto alle disposizioni della Direttiva Europea 2012/19/CE. Il simbolo raffigurante un bidone della spazzatura barrato indica che il prodotto richiede la raccolta differenziata dei rifiuti nell'Unione Europea. Questo simbolo si applica al prodotto e a tutti gli accessori contrassegnati con questo simbolo. I prodotti contrassegnati come tali non

possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, ma devono essere portati in un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that potrebbe causare un funzionamento indesiderato.

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI UTENSILI ELETTRICI



**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza fili).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

**a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.

**b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

**c) Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un elettro utensile.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

**a) Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte ridurranno il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o collegate a massa, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a massa o collegato a massa.

**c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di bagnato.** L'acqua infiltrata negli utensili elettrici aumenterà il rischio di scosse elettriche.

**d) Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare gli elettro utensili. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche. **e) Quando si utilizza un**

**elettro utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso all'aperto.** L'uso di un cavo adatto all'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

**f) Se è inevitabile utilizzare un elettro utensile in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD) per proteggere l'alimentazione elettrica.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3) Sicurezza personale

**a) Resta attento e osserva cosa stai facendo quando usi utensili elettrici. Non usare utensili elettrici quando sei stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Una temporanea disattenzione nell'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.

**b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Assicurarsi di indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** Dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni acustiche utilizzati in condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.

**c) Impedire l'avvio involontario della macchina. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare la fonte di alimentazione e/o il pacco batteria, di raccogliere o trasportare l'utensile.**

Trasportare gli elettro utensili tenendo il dito sull'interruttore o caricarli mentre sono accesi può causare incidenti.



**d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.

**e) Mantenere sempre le posizioni erette e l'equilibrio corretti.** Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

**f) Vestiti in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tieni i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**g) Se sono forniti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso della raccolta della polvere può ridurre i pericoli correlati alla polvere.

#### 4) Uso e cura degli utensili elettrici

**a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la propria applicazione.** Gli utensili elettrici adattabili funzioneranno meglio e in modo più sicuro alla velocità progettata.

**b) Non utilizzare l'utensile elettrico se non è possibile accenderlo e spegnerlo.** Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

**c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

**d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone non familiari con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo.** È pericoloso per gli utenti non addestrati utilizzare questi utensili.

**e) Mantenere gli utensili elettrici. Controllare eventuali disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili. La rottura e qualsiasi altra condizione delle parti può influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se è danneggiato, riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

**f) Mantieni gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti con bordi taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

**g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte degli utensili e così via in conformità alle istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

#### 5) Servizio

**a) Chiedere al personale di manutenzione qualificato di utilizzare le stesse parti per riparare e sostituire gli utensili elettrici.**

Ciò garantirà che la sicurezza dell'utensile elettrico sia ben mantenuta.

b) Attenzione!

Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, questa operazione deve essere effettuata dal produttore o da un suo agente per evitare rischi per la sicurezza.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL MARTELLO

**Indossare protezioni auricolari.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.

**Utilizzare la/le maniglia/e ausiliaria/e, se fornita/e con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.

**Si prega di tenere gli utensili elettrici dalla superficie di presa isolata, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il suo stesso cavo.**

Accessorio di taglio 04

il contatto con un filo elettrico sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.

Indossare una maschera antipolvere.



#### AVVERTIMENTO

Alcune polveri derivanti da levigatura meccanica, taglio, molatura, perforazione e altre attività di costruzione contengono sostanze chimiche note per essere causa di cancro, malformazioni congenite o altri danni all'apparato riproduttivo.

Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- piombo da vernici contenenti piombo,

- silice cristallina da mattoni, cemento e altri prodotti in muratura, e - arsenico e cromo da legname trattato

chimicamente.

Il rischio derivante da queste esposizioni varia a seconda della frequenza con cui si svolge questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

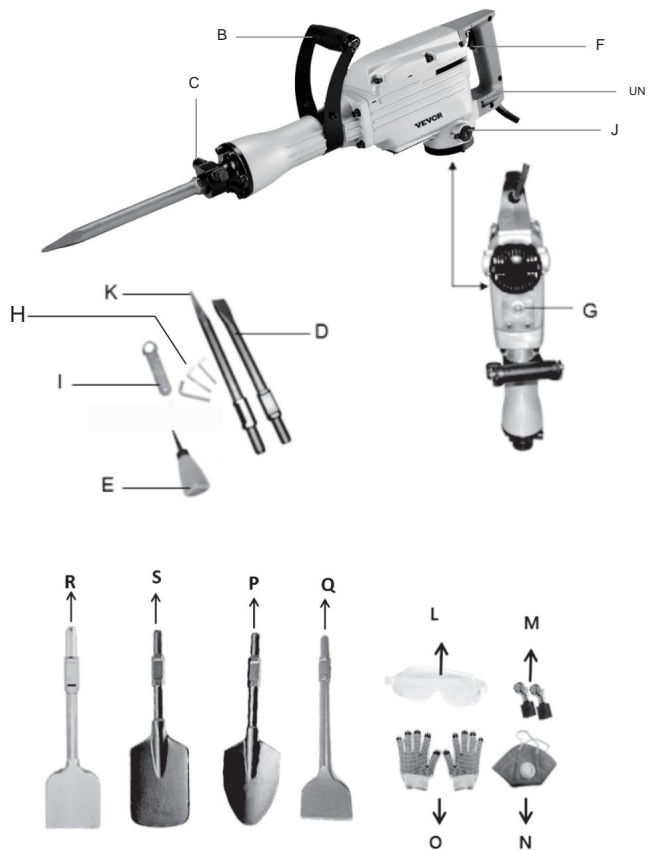
## USO PREVISTO

Questo utensile è destinato esclusivamente a lavori di scalpellatura pesanti su calcestruzzo, mattoni e pietra, senza limiti di dimensioni del pezzo da lavorare.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Modello JH-65A
Voltaggio	220-240 V~50 Hz (EUR/AUS); 120 V~60 Hz (USA)
Potenza massima	2200W
Potenza nominale	1500W
Velocità al minimo	1350 battiti al minuto
Olio	Olio idraulico tipo ISOVG46
Livello di potenza sonora (LwA)	102 dB(A)

## ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI



Nota: gli accessori sopra indicati sono solo a scopo dimostrativo. Si prega di utilizzare le parti corrispondenti all'oggetto effettivamente ricevuto!

A. Manico antiscivolo C.	B. Impugnatura ausiliaria D.
Blocco scalpello	Punta piatta
E. Flacone olio (vuoto)	F. Interruttore On/Off
G. Porta di riempimento dell'olio visibile I.	H. Chiave esagonale J.
Chiave inglese	Copertura della spazzola di
K. Punta a punta	carbone
M. Spazzola di	L. Occhiali protettivi
carbone O.	N. Maschera
Guanti Q. Punta raschiante (larghezza 100 mm)	facciale P. Pala per argilla R. Punta raschiante
S. Accessori per	
punte da pala (set da 2 pezzi)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Accessori (set da 4 pezzi)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Accessori (set da 6 pezzi)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

## OPERAZIONE

### Prima dell'uso

Scollegare l'alimentazione prima di montare, sostituire e regolare qualsiasi accessorio per evitare l'avvio accidentale.

Prima dell'uso, assicurarsi di controllare la tensione di alimentazione.

Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le parti allentate dalle unità.

Controllare gli accessori prima dell'uso. Dovrebbero essere adatti alla macchina e al tuo scopo.

### Maniglia ausiliaria

#### ATTENZIONE!

La macchina deve essere utilizzata solo con entrambe le maniglie.

Non continuare a utilizzare una maniglia ausiliaria se è danneggiata.

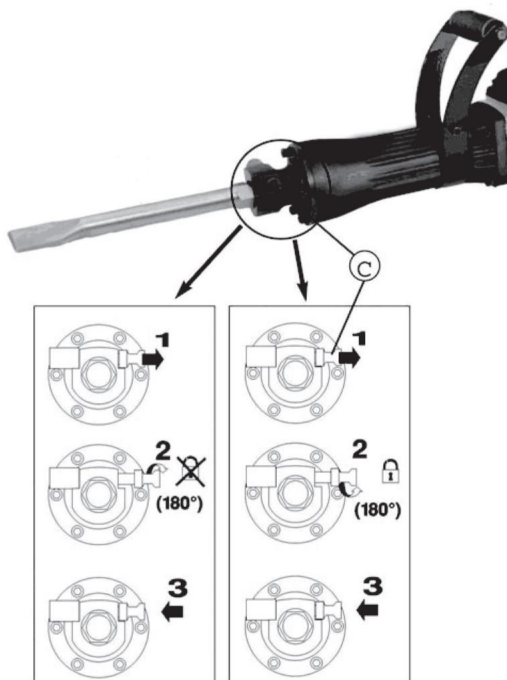
### Inserimento e rimozione dello scalpello



#### AVVERTIMENTO

Gli accessori possono essere caldi dopo l'uso. Non toccare la punta dell'accessorio con le mani!

Utilizzare sempre guanti protettivi per rimuovere l'accessorio.



Lo scalpello è bloccato dal blocco scalpello (C). Per inserire e rimuovere lo scalpello, seguire i passaggi sottostanti:

Per assemblare:

1. Estrarre il blocco dello scalpello (C) e ruotarlo in senso orario di 1800.
2. Inserire il nuovo scalpello nel mandrino.
3. Ruotare il blocco dello scalpello in senso antiorario e poi rilasciarlo: il perno bloccherà automaticamente lo scalpello.

Per rimuovere:

1. Estrarre il blocco dello scalpello (C) e ruotarlo in senso orario di 1800.
2. Rimuovere il vecchio scalpello estraendolo direttamente.

#### **Interruttore On/Off**

Utilizzare l'interruttore On/Off per avviare la macchina e tenerlo premuto per un funzionamento continuo.

Per spegnere la macchina rilasciare l'interruttore On/Off



#### **AVVERTIMENTO**

Non applicare troppa pressione alla macchina.

Il meccanismo di scalpellatura viene attivato applicando una leggera pressione sull'utensile quando la punta del trapano è a contatto con il pezzo in lavorazione.

Il miglior effetto di taglio si ottiene applicando una leggera pressione all'utensile che mantiene l'innesto automatico della frizione.

#### **Sostituzione delle spazzole di carbone**

Le spazzole di carbone sono usa e getta. Mantengono l'abrasione durante l'uso.

Le spazzole di carbone devono essere sostituite regolarmente. Per non danneggiare il circuito elettrico, entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente.

#### **ATTENZIONE!**

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata solo da un centro di assistenza autorizzato.

La macchina deve essere utilizzata solo con entrambe le spazzole!

#### **CONSULENZA PER L'APPLICAZIONE**

**Assicurarsi di utilizzare la maniglia ausiliaria fornita con questo utensile. Una macchina ben controllata può aumentare notevolmente la precisione di lavoro.**

## **MANUTENZIONE**

**Prima di effettuare la manutenzione, scollegare l'apparecchio.**

Mantenere libere le aperture di ventilazione e pulire regolarmente il prodotto.

Se durante l'uso si verifica un'eccezione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina.

Si prega di ispezionare e riparare l'utensile prima di utilizzarlo nuovamente.

**La riparazione dell'utensile deve essere eseguita esclusivamente da tecnici riparatori qualificati.**

Riparazioni o manutenzioni eseguite da personale non qualificato possono comportare il rischio di lesioni.

**Per la riparazione possono essere utilizzati solo gli stessi pezzi di ricambio.**

### **Cura e pulizia**

Pulire l'alloggiamento solo con un panno umido. Non usare solventi! Asciugare accuratamente dopo.

Se la temperatura circostante è bassa o l'utensile non è stato utilizzato per un lungo periodo, accendere l'utensile per preriscaldarlo per un periodo di tempo senza carico. Ciò consente al lubrificante di circolare. La foratura è difficile senza un riscaldamento sufficiente.

### **Lubrificazione degli utensili**

#### **ATTENZIONE:**

#### **LA MACCHINA VIENE FORNITA CON UN PO' DI OLIO QUANDO SI RICEVE LA NUOVA MACCHINA!**

La nuova macchina può funzionare per 20-30 ore.

Il livello dell'olio indica lo stato dell'olio. Aggiungere 20-30 g di olio ogni volta può aiutare la macchina a funzionare per 20-30 ore.

Metà dell'olio visualizzato nella finestra del foro dell'olio indica che la macchina è piena di olio e gli utenti dovrebbero controllare la finestra dell'olio ogni giorno. Aggiungere troppo olio impedirà il funzionamento della macchina. Se si aggiunge troppo olio, versarlo.

#### **L'utente deve controllare regolarmente l'olio rimanente e rabboccarlo se necessario secondo le istruzioni.**

Si consiglia di lubrificare nuovamente gli utensili dopo ogni sostituzione delle spazzole.

#### **Tipo di olio: Si consiglia di lubrificare gli utensili con olio idraulico tipo ISOVG46.**

Inviare l'utensile a un centro di assistenza per la lubrificazione. Tuttavia, se le circostanze consentono di effettuare questa operazione autonomamente, procedere come segue:

1. Utilizzare l'utensile per alcuni minuti per riscaldarlo.
2. Spegnerlo e scollegarlo dalla presa.
3. Utilizzando la chiave (I) svitare la porta (G) e fare attenzione a non perdere o danneggiare le guarnizioni.

4. Riempire il serbatoio dell'olio.

5. Riposizionare il coperchio sull'alloggiamento e fissarlo.

## **MAGAZZINAGGIO**

Conservare la macchina, le istruzioni per l'uso e gli accessori, se necessario, nella confezione originale. In questo modo, avrai sempre a portata di mano tutte le informazioni e le parti. Imballare correttamente l'attrezzatura o utilizzare la confezione originale per evitare danni durante il trasporto.

Conservare sempre la macchina in un luogo asciutto.

**Si prega di non riporre la macchina in un luogo con una temperatura più elevata, poiché l'olio nell'alloggiamento potrebbe fuoriuscire. Dopo l'uso, la macchina deve essere riposta in piano. Non riporla in direzione verticale.**

## **ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Difetti comuni	Possibili motivi	Risoluzione dei problemi
Perdita di olio dalla macchina.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aggiungere troppo olio.</li> <li>2. Il tipo di grasso aggiunto è sbagliato.</li> <li>3. L'anello di tenuta interno è danneggiato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versare il grasso fino al livello appropriato.</li> <li>2. Sostituire il tipo di grasso in base al modello.</li> <li>3. Inviare la macchina a un centro di manutenzione professionale per sostituire gli anelli di tenuta.</li> </ol>
Il motore non funziona quando è acceso.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il connettore è allentato oppure l'interruttore non è ben collegato.</li> <li>2. La spazzola di carbone è esaurita.</li> <li>3. Il motore è bruciato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare se la spina è allentata o non fa buon contatto.</li> <li>2. Controllare la spazzola di carbone e sostituirla <b>if necessary</b>.</li> <li>3. Riparare o sostituire il motore.</li> </ol>
Il plettro elettrico presenta un guasto al rinculo.	Aggiungere troppo grasso.	Ridurre la quantità di grasso.
Machine surface surriscaldamento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tensione di alimentazione diminuisce.</li> <li>2. Il sovraccarico provoca il motore <b>inflexible running</b>.</li> <li>3. Parti non affilate.</li> <li>4. Mancanza di grasso.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che la tensione sia normale.</li> <li>2. Ridurre il carico dei motori.</li> <li>3. Rettificare la punta del trapano.</li> <li>4. Aggiungere la giusta quantità di grasso al momento opportuno.</li> </ol>
Rumore anomalo/nessuna rotazione/velocità di rotazione lenta dopo l'accensione.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un corpo estraneo è incastrato o sfregato.</li> <li>2. I contatti dell'interruttore sono bruciati.</li> <li>3. La punta del trapano si inceppa o tocca la barra d'acciaio.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che non siano penetrati oggetti estranei nella macchina.</li> <li>2. Controllare e sostituire i contatti dell'interruttore.</li> <li>3. Controllare se tocca l'acciaio.</li> </ol>

**Made in China**

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Supporto tecnico e certificato di garanzia elettronica**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**



# VEVOR®

TOUGH TOOLS, HALF PRICE

Wsparcie techniczne i certyfikat e-gwarancji

[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

## MŁOT WYBURZENIOWY

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nadal staramy się oferować Państwu narzędzia w konkurencyjnych cenach.

„Oszczędź połowę”, „Połowa ceny” lub inne podobne wyrażenia używane przez nas stanowią jedynie szacunkowe oszczędności, jakie możesz uzyskać, kupując u nas określone narzędzia w porównaniu z głównymi markami i niekoniecznie oznaczają one objęcie wszystkich kategorii narzędzi oferowanych przez nas. Uprzejmie przypominamy, aby dokładnie sprawdzić, czy składając u nas zamówienie faktycznie oszczędzasz połowę w porównaniu z głównymi markami.

# VEVOR®

MŁOT WYBURZENIOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
JH-65A



POTRZEBUJESZ POMOCY? SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI!!

Have product questions? Need technical support? Please feel free Aby się z nami skontaktować:

Wsparcie techniczne i certyfikat gwarancji elektronicznej [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

To jest oryginalna instrukcja, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to produkt, który otrzymałeś. Prosimy o wybaczenie, że nie poinformujemy Cię ponownie, jeśli pojawią się jakieś aktualizacje technologiczne lub oprogramowania w naszym produkcie.



## OPIS SYMBOLI

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read znaki bezpieczeństwa i instrukcje poniżej. Same ostrzeżenia nie zapobiegają ryzyku i nie mogą być substytutem właściwych metod unikania wypadków.



Ten symbol, umieszczony przed komentarzem dotyczącym bezpieczeństwa, wskazuje na rodzaj ostrożności, ostrzeżenia lub niebezpieczeństwa. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do wypadku. Aby zmniejszyć **risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations** pokazano poniżej.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual** ostrożnie.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy zapoznać się z odpowiednią sekcją niniejszej instrukcji obsługi.



**OSTRZEŻENIE:** Podczas stosowania tego produktu należy nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową i rękawice.



Ten produkt podlega postanowieniom Dyrektywy Europejskiej 2012/19/WE. Symbol przedstawiający przekreślony kosz na śmieci na kółkach oznacza, że produkt wymaga oddzielnej zbiórki odpadów w Unii Europejskiej. Ten symbol dotyczy produktu i wszystkich akcesoriów oznaczonych tym symbolem. Produktów oznaczonych w ten sposób nie można wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale należy je oddać do punktu zbiórki w celu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that może powodować niepożądane działania.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNYCH



**OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodowo) lub zasilanych akumulatorowo (beprzewodowo).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu. Zagrazone lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
- b) Nie używaj elektronarzędzi w atmosferach wybuchowych, takich jak obecność łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Trzymaj dzieci i osoby postronne z dala od siebie podczas obsługi elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- c) Nie wystawiaj elektronarzędzi na deszcz lub mokre warunki. Woda wyciekająca do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie nadużywaj przewodu. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzi. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem. e) Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza, który nadaje się do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) w celu ochrony zasilania. Użycie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Zachowaj czujność i obserwuj, co robisz podczas obsługi elektronarzędzi. Nie używaj elektronarzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieostrożność w obsłudze elektronarzędzi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) Używaj osobistego sprzętu ochronnego. Pamiętaj o noszeniu okularów ochronnych. Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie robocze, kaski lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszą ryzyko obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu maszyny. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub ładowanie narzędzia, gdy jest ono włączone, może prowadzić do wypadków.

- d) Usuń klucz regulacyjny lub klucz francuski przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz francuski lub francuski pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Zawsze utrzymuj prawidłową pozycję stojącą i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Ubiierz się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w ruchome części.
- g) Jeśli zapewniono urządzenia do podłączenia urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Korzystanie z odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

#### 4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- a) Nie używaj narzędzia elektrycznego na siłę. Używaj właściwego narzędzia elektrycznego do swojego zastosowania. Elastyczne narzędzia elektryczne będą działać lepiej i bezpieczniej przy zaprojektowanej prędkości.
- b) Nie używaj elektronarzędzia, jeśli nie można go włączać i wyłączać. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Odłącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzi. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) Przechowuj nieużywane elektronarzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalaj osobom niezaznajomionym z elektronarzędziami lub niniejszą instrukcją na korzystanie z elektronarzędzia. Korzystanie z tych narzędzi przez nieprzeszkolonych użytkowników jest niebezpieczne.
- e) Konserwacja elektronarzędzi. Sprawdź, czy ruchome części nie są źle ustawione lub zablokowane. Złamanie lub jakiegokolwiek inny stan części może mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. Jeśli jest uszkodzone, napraw elektronarzędzie przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek narzędziowych itp. zgodnie z instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i pracę, która ma zostać wykonana. Używanie elektronarzędzia do operacji innych niż zamierzone może skutkować niebezpieczną sytuacją.

#### 5) Usługa

- a) Poproś wykwalifikowany personel konserwacyjny o użycie tych samych części do naprawy i wymiany elektronarzędzi. Zapewnij to, że bezpieczeństwo elektronarzędzia będzie dobrze utrzymane.
- b) Uwaga!  
Jeśli przewód zasilający wymaga wymiany, musi to zrobić producent lub jego przedstawiciel, aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA HAMMER

Noś ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Używaj uchwytu(ów) pomocniczego(ych), jeśli jest(są) dołączone do narzędzia. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała. Podczas wykonywania czynności, w których akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, trzymaj elektronarzędzia za izolowaną powierzchnię chwytu. Akcesorium tnące 04

dotknięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odstąpię metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, co może skutkować porażeniem operatorem prądem.

Założ maskę przeciwpyłową.



#### OSTRZEŻENIE

Niektóre pyły powstające podczas szlifowania, cięcia, szlifowania, wiercenia i innych prac budowlanych zawierają substancje chemiczne, które mogą powodować raka, wady wrodzone lub inne szkody rozrodcze.

Oto kilka przykładów takich substancji chemicznych:

- ołów z farb zawierających ołów,
- krzemionka krystaliczna z cegieł, cementu i innych produktów murarskich oraz - arsen i chrom z drewna poddanego obróbce chemicznej.

Ryzyko związane z tymi ekspozycjami różni się w zależności od tego, jak często wykonujesz tego typu pracę. Aby zmniejszyć narażenie na te substancje chemiczne: pracuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i używaj zatwierdzonego sprzętu ochronnego, takiego jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

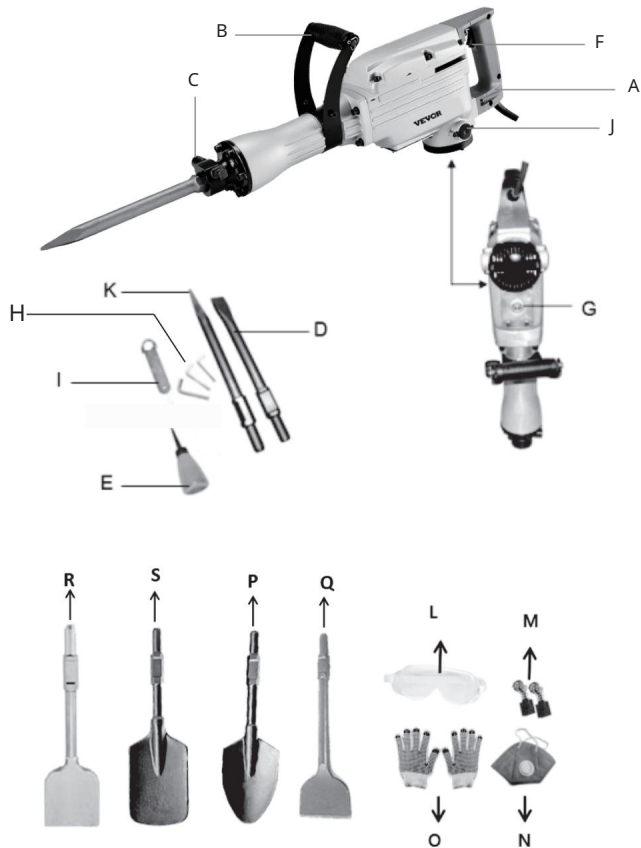
## PRZEZNACZENIE

Narzędzie to przeznaczone jest wyłącznie do ciężkich prac dłutowniczych w betonie, cegle i kamieniu, bez ograniczeń co do wymiarów obrabianego elementu.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	JH-65A
Woltaż	220-240 V~50 Hz (EUR/AUS); 120 V~60 Hz (USA)
Maksymalna moc	2200 W
Moc znamionowa	1500 W
Prędkość biegu jałowego	1350 uderzeń na minutę
olej	olej hydrauliczny typ ISOVG46
Poziom mocy akustycznej (LwA)	102dB(A)

## LISTA CZĘŚCI GŁÓWNYCH



Uwaga: Powyższe akcesoria służą wyłącznie do celów demonstracyjnych, należy używać części zgodnych z otrzymanym przedmiotem!

A. Uchwyt antypoślizgowy	B. Uchwyt pomocniczy D.
C. Blokada dłuta E.	Wiertło
Butelka oleju (pusta)	plaskie F. Wyłącznik
G. Widoczny otwór wlewu oleju I.	H. Klucz imbusowy J. Osłona
Klucz K.	szczotki węglowej L. Okulary
Końcówka bitowa	ochronne N.
M. Szczotka węglowa	Maska na twarz P.
O. Rękawice	Łopatka do gliny
Q. Wiertło do skrobania (szerokość 100 mm)	R. Wiertło do skrobania
S. Akcesoria do	
wiertel łopatkowych (zestaw 2-częściowy)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Akcesoria (zestaw 4-częściowy)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Akcesoria (zestaw 6-częściowy)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

## DZIAŁANIE

Przed użyciem

Przed montażem, wymianą lub regulacją akcesoriów należy odłączyć zasilanie, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

Przed użyciem należy sprawdzić napięcie zasilania.

Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i luźne części z urządzeń.

Sprawdź akcesoria przed użyciem. Powinny być dopasowane do maszyny i Twojego celu.

Uchwyt pomocniczy

**OSTROŻNOŚĆ!**

Maszynę należy obsługiwać wyłącznie za pomocą obu uchwytów.

Nie należy używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest uszkodzony.

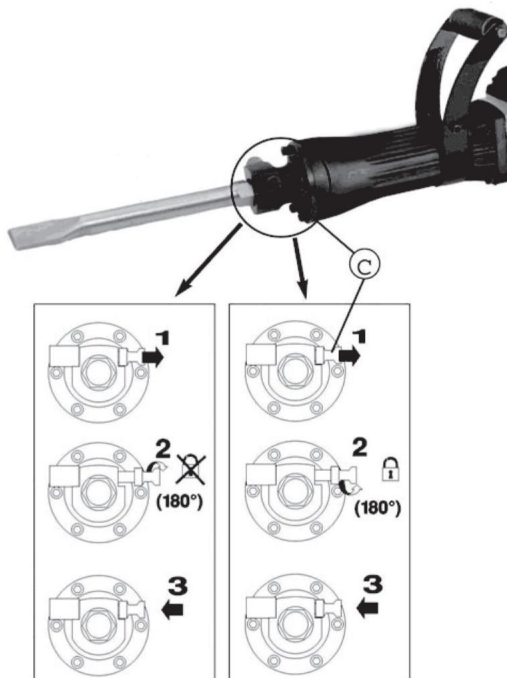
Wkładanie i wyjmowanie dłuta



### OSTRZEŻENIE

Akcesoria mogą być gorące po użyciu. Nie dotykaj końcówki akcesorium ręką!

Przy zdejmowaniu akcesoriów należy zawsze używać rękawic ochronnych.





Dłuto jest zablokowane przez blokadę dłuta (C). Aby włożyć i wyjąć dłuto, wykonaj poniższe czynności:

Aby złożyć:

1. Wyciągnij blokadę dłuta (C), a następnie obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara o 180°.
2. Włóż nowe dłuto do uchwyty.
3. Obróć blokadę dłuta w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie ją zwolnij. Kołek automatycznie zablokuje dłuto. Aby usunąć:

1. Wyciągnij blokadę dłuta (C), a następnie obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara o 180°.
2. Wyjmij stare dłuto, wyciągając je bezpośrednio.

Przełącznik włączania/wyłączania

Użyj przełącznika Wł./Wył., aby uruchomić maszynę i przytrzymaj go, aby pracować ciągle.

Aby wyłączyć maszynę, zwolnij przycisk włączania/wyłączania



#### OSTRZEŻENIE

Nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na maszynę.

Mechanizm dłutujący uruchamia się poprzez wywarcie lekkiego nacisku na narzędzie, gdy wiertło styka się z przedmiotem obrabianym.

Najlepszy efekt cięcia można uzyskać stosując lekki nacisk na narzędzie, który utrzymuje automatyczne załączanie sprzęgła.

Wymiana szczotek węglowych

Szczotki węglowe są jednorazowe. Utrzymują one ścieranie podczas użytkowania.

Szczotki węglowe należy regularnie wymieniać. Aby nie uszkodzić obwodu elektrycznego, należy wymienić obie szczotki węglowe w tym samym czasie.

OSTROŻNOŚĆ!

Wymianę szczotek węglowych może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwis.

Maszynę należy używać wyłącznie z obydwoma szczotkami!

PORADY DOTYCZĄCE APLIKACJI

Pamiętaj, aby używać pomocniczego uchwyty dołączonego do tego narzędzia. Dobrze kontrolowana maszyna może znacznie zwiększyć precyzję pracy.

## KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości i regularnie czyść produkt.

Jeżeli w trakcie użytkowania wystąpią jakieś wyjątki, należy wyłączyć zasilanie i odłączyć wtyczkę.

Przed ponownym użyciem narzędzia należy je sprawdzić i naprawić.

Naprawy narzędzia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.

Naprawy i konserwacje wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą wiązać się z ryzykiem obrażeń.

Do naprawy można używać wyłącznie tych samych części zamiennych.

#### Pielęgnacja i czyszczenie

Obudowę czyścić tylko wilgotną ściereczką. Nie używać żadnych rozpuszczalników! Dokładnie osuszyć.

Jeśli temperatura otoczenia jest niska lub narzędzie nie było używane przez długi czas, włącz narzędzie, aby je wstępnie rozgrzać na pewien czas bez obciążenia. Pozwoli to na cyrkulację środka smarującego. Wiercenie jest trudne bez wystarczającego rozgrzania.

#### Smarowanie narzędzi

##### OSTROŻNOŚĆ:

GDY KUPISZ NOWĄ MASZYNĘ, DOSTARCZANA JEST ODPOWIEDNIA OLEJ!

Nowa maszyna może pracować przez 20-30 godzin.

Poziom oleju wskazuje stan oleju. Dodanie 20-30 g oleju za każdym razem może pomóc maszynie pracować przez 20-30 godzin.

Połowa oleju wyświetlana w okienku otworu olejowego wskazuje, że maszyna jest wypełniona olejem i użytkownicy powinni codziennie sprawdzać okienko oleju. Dodanie zbyt dużej ilości oleju spowoduje, że maszyna nie będzie działać. Jeśli dodasz zbyt dużo oleju, wylej go.

Użytkownik powinien regularnie sprawdzać poziom oleju i w razie potrzeby uzupełniać go zgodnie z instrukcją.

Zaleca się ponowne smarowanie narzędzi po każdej wymianie szczotek.

Rodzaj oleju: Do smarowania narzędzi zaleca się stosowanie oleju hydraulicznego typu ISOVG46.

Wyślij narzędzie do punktu serwisowego w celu nasmarowania. Jeśli jednak okoliczności pozwalają na samodzielne wykonanie tej czynności, postępuj w następujący sposób:

1. Uruchom narzędzie na kilka minut, aby się rozgrzało.
2. Wyłącz narzędzie i odłącz je od gniazdka.
3. Używając klucza (I) odkręć port (G) i uważaj, aby nie zgubić ani nie uszkodzić uszczeltek.
4. Napełnij zbiornik oleju.
5. Załóż ponownie pokrywę na obudowę i zabezpiecz ją.

## SKŁADOWANIE

Przechowuj maszynę, instrukcje obsługi i akcesoria, jeśli to konieczne, w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób zawsze będziesz mieć wszystkie informacje i części gotowe. Odpowiednio zapakuj sprzęt lub użyj oryginalnego opakowania, aby uniknąć uszkodzeń transportowych.

Zawsze przechowuj maszynę w suchym miejscu.

Nie przechowuj maszyny w miejscu o wyższej temperaturze, ponieważ olej w obudowie może wyciekać. Po użyciu maszyny należy ją przechowywać na płasko. Nie przechowuj w pozycji pionowej.

## INSTRUKCJE ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Typowe usterki	Możliwe powody	Rozwiązywanie problemów
Wyciek oleju z maszyny.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dodaj zbyt dużo oleju.</li> <li>2. Zastosowano niewłaściwy rodzaj smaru.</li> <li>3. Wewnętrzny pierścień uszczelniający jest uszkodzony.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wlać smar do odpowiedniego poziomu.</li> <li>2. Wymień rodzaj smaru zgodnie z modelem.</li> <li>3. Oddaj maszynę do profesjonalnego serwisu w celu wymiany pierścieni uszczelniających.</li> </ol>
Silnik nie działa po włączeniu zasilania.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Złącze jest luźne lub przełącznik ma słaby styk.</li> <li>2. Szczotka węglowa jest zużyta.</li> <li>3. Silnik jest spalony.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy wtyczka nie jest luźna lub czy nie ma dobrego kontaktu.</li> <li>2. Sprawdź szczotkę węglową i wymień ją <b>if necessary</b>.</li> <li>3. Napraw lub wymień silnik.</li> </ol>
Elektryczny kilof <small>ma awarię mechanizmu odrzutowego.</small>	Dodaj zbyt dużo smaru.	Zmniejsz ilość smaru.
Machine surface przegrzanie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania spada.</li> <li>2. Przeciążenie powoduje, że silnik <b>inflexible running</b>.</li> <li>3. Nieostre wiertła.</li> <li>4. Brak smaru.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź czy napięcie jest prawidłowe.</li> <li>2. Zmniejsz obciążenie silników.</li> <li>3. Oszlifuj wiertło.</li> <li>4. W odpowiednim czasie dodawaj odpowiednią ilość smaru.</li> </ol>
Nietypowy hałas/brak obrotów/niska prędkość obrotowa po włączeniu zasilania.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ciało obce utknęło lub zostało otarte.</li> <li>2. Styki przełącznika są przepalone.</li> <li>3. Wiertło zacina się lub dotyka pręta stalowego.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy do urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty.</li> <li>2. Sprawdź i wymień styki przełącznika.</li> <li>3. Sprawdź, czy dotyka stali.</li> </ol>

Wyprodukowano w Chinach

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

Wsparcie techniczne i certyfikat e-gwarancji

[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

# **VEVOR®**

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Technischer Support und E-Garantie-Zertifikat**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

## **Abriss-Presslufthammer**

### **BENUTZERHANDBUCH**

Wir sind weiterhin bestrebt, Ihnen Werkzeuge zu wettbewerbsfähigen Preisen anzubieten.

„Sparen Sie die Hälfte“, „Halber Preis“ oder andere ähnliche Ausdrücke, die wir verwenden, stellen nur eine Schätzung der Ersparnis dar, die Sie beim Kauf bestimmter Werkzeuge bei uns im Vergleich zu den großen Topmarken erzielen können, und decken nicht unbedingt alle von uns angebotenen Werkzeugkategorien ab. Wir möchten Sie freundlich daran erinnern, bei Ihrer Bestellung bei uns sorgfältig zu prüfen, ob Sie im Vergleich zu den großen Topmarken tatsächlich die Hälfte sparen.

# VEVOR®

Abriss-Presslufthammer

BENUTZERHANDBUCH

**JH-65A**



Brauchen Sie Hilfe? Kontaktieren Sie uns!

Have product questions? Need technical support? Please feel free to reach us:

**Technischer Support und E-Garantie-Zertifikat [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

Dies ist die Originalanleitung. Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie sie in Betrieb nehmen. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to das von Ihnen erhaltene Produkt. Bitte verzeihen Sie uns, dass wir Sie nicht erneut informieren, wenn es Technologie- oder Software-Updates für unser Produkt gibt.



## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read die untenstehenden Sicherheitszeichen und Anweisungen. Die Warnungen selbst verhindern die Risiken nicht und können kein Ersatz für geeignete Maßnahmen zur Unfallvermeidung sein.



Dieses Symbol vor einem Sicherheitshinweis weist auf eine Vorsichtsmaßnahme, Warnung oder Gefahr hin. Das Ignorieren dieser Warnung kann zu einem Unfall führen. Um die **risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations** siehe unten.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual sorgfältig.**

Bitte lesen Sie vor jeder Bedienung den entsprechenden Abschnitt in dieser Bedienungsanleitung.



**WARNUNG:** Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts unbedingt Augenschutz, Staubmaske und Handschuhe.



Dieses Produkt unterliegt den Bestimmungen der europäischen Richtlinie 2012/19/EG. Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllentsorgung unterliegt. Dieses Symbol gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that kann zu unerwünschtem Betrieb führen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bei Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schwerer Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene (kabelgebundene) Elektrowerkzeuge bzw. auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

### 1) Sicherheit am Arbeitsplatz

**a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

**b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

**a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.

**c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** In Elektrowerkzeuge eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines Stromschlags.

**d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen

Schlags. **e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie bitte ein Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

**f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD), um die Stromversorgung zu schützen.** Die Verwendung eines RCD verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 3) Persönliche Sicherheit

**a) Bleiben Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam und achten Sie darauf, was Sie tun. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Eine vorübergehende Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

**b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie unbedingt eine Schutzbrille.** Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helme oder Gehörschutz, je nach den jeweiligen Bedingungen, verringert das Verletzungsrisiko.

**c) Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Werkzeug an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Laden bei eingeschaltetem Werkzeug kann zu Unfällen führen.



- d) Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der in einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs steckt, kann zu Verletzungen führen.
- e) Achten Sie stets auf eine gute Standhaltung und halten Sie das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Ziehen Sie sich angemessen an. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in beweglichen Teilen hängen bleiben.
- g) Wenn Staubabsaug- und Staubsammelvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann die Gefährdung durch Staub verringern.

#### 4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überanstrengen Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Anwendung das richtige Elektrowerkzeug. Die anpassbaren Elektrowerkzeuge arbeiten bei der vorgesehenen Geschwindigkeit besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle und/oder ziehen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Der Gebrauch dieser Werkzeuge ist für ungeschulte Benutzer gefährlich.
- e) Warten Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen. Brüche oder andere Schäden an Teilen können die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Wenn es beschädigt ist, reparieren Sie das Elektrowerkzeug vor der Verwendung. Viele Unfälle sind auf eine mangelhafte Wartung von Elektrowerkzeugen zurückzuführen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend den Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit. Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) Service

- a) Bitten Sie qualifiziertes Wartungspersonal, bei Reparaturen und Austausch von Elektrowerkzeugen dieselben Teile zu verwenden. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Achtung!

Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, darf es nur vom Hersteller oder seinem Vertreter ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR HAMMER

Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärm kann zu Hörverlust führen.

Verwenden Sie den/die Zusatzgriff(e), sofern dieser mit dem Werkzeug mitgeliefert wurde/n. Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie Elektrowerkzeuge bitte an der isolierten Grifffläche, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidzubehör mit versteckten Leitungen oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann.

Schneidzubehör 04

Durch den Kontakt mit einem stromführenden Kabel können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleiden.

Tragen Sie eine Staubmaske.



#### WARNUNG

Ein Teil des Staubs beim Schleifen, Sägen, Fräsen, Bohren und bei anderen Bautätigkeiten enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen.

Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigen Farben,
- kristalline Kieselsäure aus Ziegeln, Zement und anderen Mauerwerksprodukten und - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Ihr Risiko durch diese Belastungen variiert, je nachdem, wie häufig Sie diese Art von Arbeit verrichten. So reduzieren Sie Ihre Belastung durch diese Chemikalien: Arbeiten Sie in gut belüfteten Bereichen und tragen Sie zugelassene Sicherheitsausrüstung, wie z. B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.

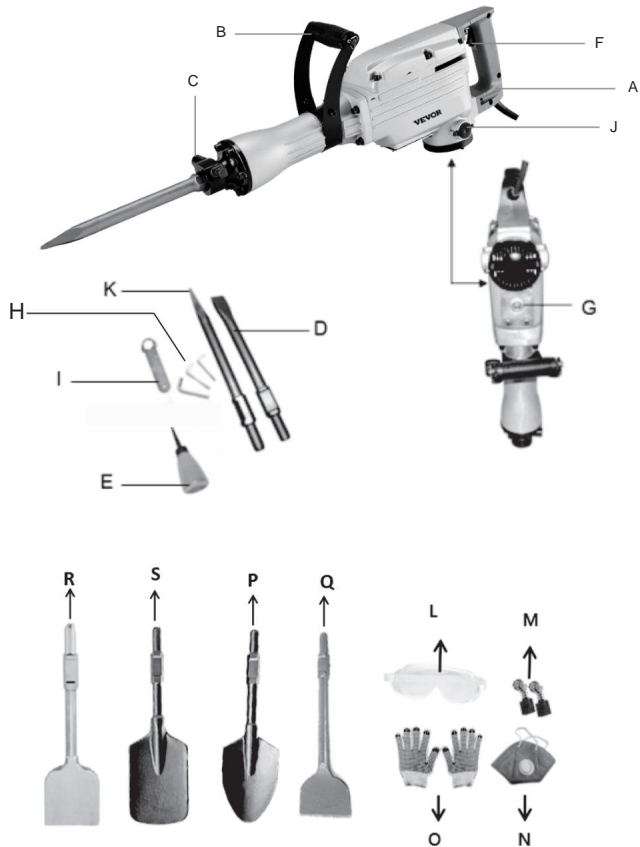
## VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug ist ausschließlich für schwere Meißelarbeiten in Beton, Ziegel und Stein ohne Begrenzung der Abmessungen des zu bearbeitenden Werkstücks vorgesehen.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	JH-65A
Stromspannung	220–240V~50Hz (EUR/AUS); 120V~60Hz (USA)
Max. Leistung	2200 W
Nennleistung	1500 W
Leerlaufdrehzahl	1350 BPM
Öl	Hydrauliköltyp ISOVG46
Schallleistungspegel (LwA)	102 dB(A)

## LISTE DER HAUPTTEILE



Hinweis: Das oben aufgeführte Zubehör dient nur zu Demonstrationszwecken. Verwenden Sie die Teile bitte entsprechend dem tatsächlich erhaltenen Objekt!

A. Rutschfester Griff	B. Zusatzgriff D.
C.	Flachbohrer
Meißelverriegelung E. Ölflasche (leer)	F. Ein-/Ausschalter
G. Sichtbarer Öleinfüllstutzen I.	H. Sechskantschlüssel
Schraubenschlüssel K. Spitzbohrer	J. Kohlebürstenabdeckung
M. Kohlebürste O.	L.
Handschuhe	Schutzbrille N.
Q. Schabebohrer (100 mm breit)	Gesichtsmaske
S.	P. Lehmspaten R. Schabe
Schaufelmeißel-Zubehör (2-teiliges Set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Zubehör (4-teiliges Set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Zubehör (6-teiliges Set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

# BETRIEB

## Vor der Verwendung

Trennen Sie vor der Montage, dem Austausch oder der Einstellung von Zubehör die Stromversorgung, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung unbedingt die Versorgungsspannung.

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle losen Teile von den Geräten.

Prüfen Sie das Zubehör vor dem Einsatz. Es sollte zur Maschine und Ihrem Einsatzzweck passen.

## Zusatzhandgriff

### VORSICHT!

Die Maschine sollte nur mit beiden Griffen bedient werden.

Verwenden Sie einen Zusatzhandgriff nicht weiter, wenn dieser beschädigt ist.

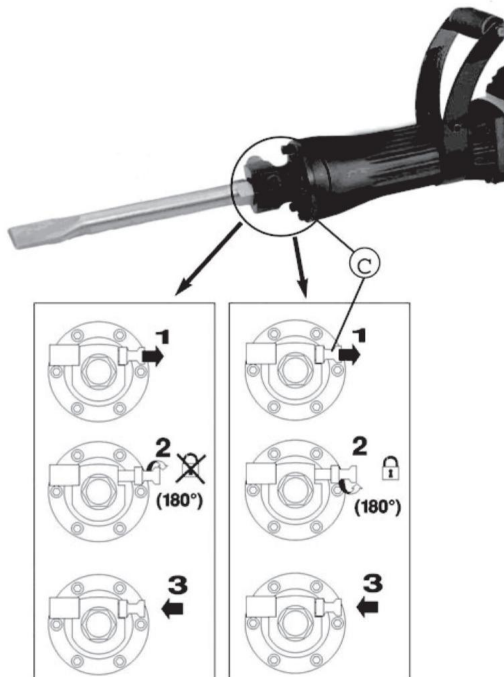
## Meißel einsetzen und entnehmen



### WARNUNG

Zubehöerteile können nach Gebrauch heiß sein. Berühren Sie die Spitze des Zubehörs nicht mit der Hand!

Bitte verwenden Sie zum Entfernen des Zubehörs immer Schutzhandschuhe.



Der Meißel wird durch die Meißelverriegelung (C) arretiert. Um den Meißel einzusetzen und zu entnehmen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

Zum Zusammenbauen:

1. Ziehen Sie die Meißelverriegelung (C) heraus und drehen Sie sie dann um 180° im Uhrzeigersinn.
  2. Neuen Meißel in das Bohrfutter einsetzen.
  3. Drehen Sie die Meißelverriegelung gegen den Uhrzeigersinn und lassen Sie sie dann los. Der Stift verriegelt den Meißel automatisch.
- So entfernen Sie:

1. Ziehen Sie die Meißelverriegelung (C) heraus und drehen Sie sie dann um 180° im Uhrzeigersinn.
2. Entfernen Sie den alten Meißel, indem Sie ihn direkt herausziehen.

#### Ein/Aus-Schalter

Mit dem Ein-/Ausschalter starten Sie die Maschine und halten ihn für den Dauerbetrieb gedrückt.

Um die Maschine auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los



#### WARNUNG

Üben Sie nicht zu viel Druck auf die Maschine aus.

Der Meißelmechanismus wird aktiviert, indem beim Aufsetzen des Bohrers auf das Werkstück ein leichter Druck auf das Werkzeug ausgeübt wird.

Die beste Schneidwirkung wird durch leichten Druck auf das Werkzeug erzielt, der die automatische Kupplungseinrückung aufrechterhält.

#### Austausch der Kohlebürsten

Die Kohlebürsten sind Verbrauchsmaterial und unterliegen bei Gebrauch einem gewissen Verschleiß.

Die Kohlebürsten sollten regelmäßig gewechselt werden. Um den Stromkreis nicht zu beschädigen, sollten immer beide Kohlebürsten gleichzeitig gewechselt werden.

#### VORSICHT!

Der Austausch der Kohlebürsten sollte nur durch einen autorisierten Service erfolgen.

Die Maschine darf nur mit beiden Bürsten verwendet werden!

#### ANWENDUNGSHINWEISE

**Benutzen Sie unbedingt den mit diesem Werkzeug mitgelieferten Zusatzgriff. Eine gut gesteuerte Maschine kann die Arbeitspräzision erheblich steigern.**

## WARTUNG

#### Ziehen Sie vor der Wartung den Stecker aus der Steckdose.

Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.

Sollte während der Nutzung eine Ausnahme auftreten, schalten Sie bitte den Strom aus und ziehen Sie den Stecker.

Bitte überprüfen und reparieren Sie das Werkzeug, bevor Sie es wieder verwenden.

**Reparaturen am Werkzeug dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**

Bei Reparaturen oder Wartungsarbeiten durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr.

**Für die Reparatur dürfen ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwendet werden.**

### **Pflege und Reinigung**

Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel! Trocknen Sie es anschließend gründlich ab.

Wenn die Umgebungstemperatur niedrig ist oder das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie das Werkzeug ein, um es eine Zeit lang ohne Belastung vorzuwärmen. Dadurch kann das Schmiermittel zirkulieren. Ohne ausreichendes Aufwärmen ist das Bohren schwierig.

### **Werkzeugschmierung**

#### **VORSICHT:**

#### **DER MASCHINE WIRD ETWAS ÖL BEIM KAUF DER NEUEN MASCHINE MITGELIEFERT!**

Die neue Maschine kann 20–30 Stunden laufen.

**Der Ölstand** zeigt den Ölstatus an. Durch Hinzufügen von 20–30 g Öl kann die Maschine 20–30 Stunden lang laufen.

Wenn die Hälfte des Öls im Öllochfenster angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Maschine mit Öl gefüllt ist. Benutzer sollten das Ölfenster täglich überprüfen. Wenn Sie zu viel Öl hinzufügen, funktioniert die Maschine nicht mehr. Wenn Sie zu viel Öl hinzufügen, gießen Sie es bitte aus.

### **Der Benutzer muss den Ölstand regelmäßig prüfen und bei Bedarf entsprechend der Anleitung nachfüllen.**

Es wird empfohlen, die Werkzeuge nach jedem Bürstenwechsel erneut zu schmieren.

#### **Ölsorte: Es wird empfohlen, Werkzeuge mit Hydrauliköl vom Typ ISOVG46 zu schmieren.**

Schicken Sie das Werkzeug zur Schmierung an ein Servicecenter. Wenn Sie diesen Vorgang jedoch unter Umständen selbst durchführen können, gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie das Werkzeug einige Minuten lang laufen, um es aufzuwärmen.
2. Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Schrauben Sie den Anschluss (G) mit dem Schraubenschlüssel (I) ab und achten Sie darauf, die Dichtungen nicht zu verlieren oder zu beschädigen.
4. Öltank füllen.
5. Den Deckel wieder auf das Gehäuse setzen und festschrauben.

## **LAGERUNG**

Bewahren Sie Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit. Verpacken Sie das Gerät sachgemäß bzw. verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Bewahren Sie die Maschine immer an einem trockenen Ort auf.

**Bitte lagern Sie die Maschine nicht an einem Ort mit höheren Temperaturen, da sonst Öl im Gehäuse austreten kann. Nach Gebrauch sollte die Maschine flach gelagert werden. Lagern Sie sie nicht in vertikaler Richtung.**

## **Anleitung zur Fehlerbehebung**

Häufige Fehler	Mögliche Gründe	Fehlerbehebung
Ölleck aus der Maschine.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zu viel Öl hinzufügen.</li> <li>2. Die Art des hinzugefügten Fettes ist falsch.</li> <li>3. Der innere Dichtring ist beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fett bis zur entsprechenden Höhe einfüllen.</li> <li>2. Ersetzen Sie den Fetttyp entsprechend dem Modell.</li> <li>3. Schicken Sie die Maschine zum Austausch der Dichtungsringe an ein professionelles Wartungszentrum.</li> </ol>
Motor läuft nicht, wenn Strom eingeschaltet wird.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Stecker ist locker oder der Schalter hat schlechten Kontakt.</li> <li>2. Die Kohlebürste ist verbraucht.</li> <li>3. Der Motor ist durchgebrannt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob der Stecker locker ist oder keinen guten Kontakt hat.</li> <li>2. Überprüfen Sie die Kohlebürste und ersetzen Sie sie <b>if necessary</b>.</li> <li>3. Reparieren oder ersetzen Sie den Motor.</li> </ol>
Der elektrische Pick hat einen Rückstoßfehler.	Zu viel Fett hinzufügen.	Reduzieren Sie die Fettmenge.
<b>Machine surface</b> Überhitzung.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Spannung der Stromversorgung sinkt.</li> <li>2. Überlastung führt dazu, dass der Motor <b>inflexible running</b>.</li> <li>3. Unschärfe Bits.</li> <li>4. Mangel an Fett.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob die Spannung normal ist.</li> <li>2. Reduzieren Sie die Belastung der Motoren.</li> <li>3. Schleifen Sie den Bohrer.</li> <li>4. Fügen Sie rechtzeitig die entsprechende Menge Fett hinzu.</li> </ol>
Ungewöhnliches Geräusch/ keine Drehung/ langsame Drehgeschwindigkeit nach dem Einschalten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ein Fremdkörper steckt fest oder ist festgescheuert.</li> <li>2. Die Schaltkontakte sind durchgebrannt.</li> <li>3. Der Bohrer klemmt oder berührt die Stahlstange.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob Fremdkörper in die Maschine gelangen.</li> <li>2. Überprüfen und ersetzen Sie die Schaltkontakte.</li> <li>3. Prüfen Sie, ob es den Stahl berührt.</li> </ol>

**In China hergestellt**

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Technischer Support und E-Garantie-Zertifikat**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**



# VEVOR®

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

Assistance technique et certificat de garantie électronique

[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

## MARTEAU-PIQUEUR DE DÉMOLITION

### MANUEL D'UTILISATION

Nous continuons à nous engager à vous fournir des outils à des prix compétitifs.

« Économisez la moitié », « Moitié prix » ou toute autre expression similaire utilisée par nous ne représente qu'une estimation des économies que vous pourriez réaliser en achetant certains outils chez nous par rapport aux grandes marques et ne couvre pas nécessairement toutes les catégories d'outils que nous proposons. Nous vous rappelons de bien vouloir vérifier soigneusement lorsque vous passez une commande chez nous si vous économisez réellement la moitié par rapport aux grandes marques.

# VEVOR<sup>®</sup>

MARTEAU-PIQUEUR DE DÉMOLITION

MANUEL D'UTILISATION

JH-65A



BESOIN D'AIDE? CONTACTEZ-NOUS!

Have product questions? Need technical support? Please feel free pour nous contacter :

Assistance technique et certificat de garantie électronique [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

Il s'agit des instructions d'origine, veuillez lire attentivement toutes les instructions du manuel avant de l'utiliser. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to le produit que vous avez reçu. Veuillez nous excuser, nous ne vous informerons plus si des mises à jour technologiques ou logicielles sont disponibles sur notre produit.



## DESCRIPTION DES SYMBOLES

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read les panneaux de sécurité et les consignes ci-dessous. Les avertissements eux-mêmes ne préviennent pas les risques et ne peuvent se substituer aux méthodes appropriées pour éviter les accidents.



Ce symbole, placé avant un commentaire de sécurité, indique un type de précaution, d'avertissement ou de danger.

Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident. Pour réduire les risques

**risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations** montré ci-dessous.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual**

soigneusement.

Veuillez vous référer à la section appropriée de ce manuel d'utilisation avant toute opération.



AVERTISSEMENT : Assurez-vous de porter des lunettes de protection, des masques anti-poussière et des gants lorsque vous utilisez ce produit.



Ce produit est soumis aux dispositions de la directive européenne 2012/19/CE. Le symbole représentant une poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective des déchets dans l'Union européenne. Ce symbole s'applique au produit et à tous les accessoires marqués de ce symbole. Les produits marqués comme tels ne doivent

pas être jetés avec les ordures ménagères normales, mais doivent être déposés dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that

peut provoquer un fonctionnement indésirable.

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Tenez les enfants et les personnes présentes à distance lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2) Sécurité électrique

- a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de décharge électrique.
- b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui s'infiltrerait dans les outils électriques augmente le risque de décharge électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher les outils électriques. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, veuillez utiliser une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un dispositif à courant résiduel (DDR) pour protéger l'alimentation électrique. L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

### 3) Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant et observez ce que vous faites lorsque vous utilisez des outils électriques. N'utilisez pas d'outils électriques lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une négligence temporaire dans l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Veillez à porter des lunettes de protection. Les équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- c) Empêcher tout démarrage involontaire de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le saisir ou de le transporter.

Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou charger pendant que l'outil est allumé peut entraîner des accidents.

- d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé ou un écrou laissé attaché à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) Maintenez toujours une posture correcte et un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de dispositifs de collecte des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.

#### 4) Utilisation et entretien des outils électriques

- a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. Les outils électriques adaptables fonctionneront mieux et de manière plus sûre à la vitesse prévue.
  - b) N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé ou éteint. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
  - c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions l'utiliser. Il est dangereux pour les utilisateurs non formés d'utiliser ces outils.
- e) Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou bloquées. La casse ou tout autre état des pièces peut affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, veuillez réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
- f) Gardez les outils de coupe bien aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de bords tranchants bien aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

#### 5) Service

- a) Demandez à un personnel de maintenance qualifié d'utiliser les mêmes pièces pour réparer et remplacer les outils électriques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.
  - b) Attention !
- Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent pour éviter les risques de sécurité.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU

Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

Utilisez la ou les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.

Veuillez tenir les outils électriques par leur surface de préhension isolée lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon. Accessoire de

Le contact avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Portez un masque anti-poussière.



#### AVERTISSEMENT

Certaines poussières provenant du ponçage, du sciage, du meulage, du perçage et d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb provenant des peintures contenant du plomb,

- la silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et - l'arsenic et le chrome

provenant du bois traité chimiquement.

Les risques liés à ces expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans des zones bien ventilées et utilisez des équipements de sécurité approuvés, tels que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

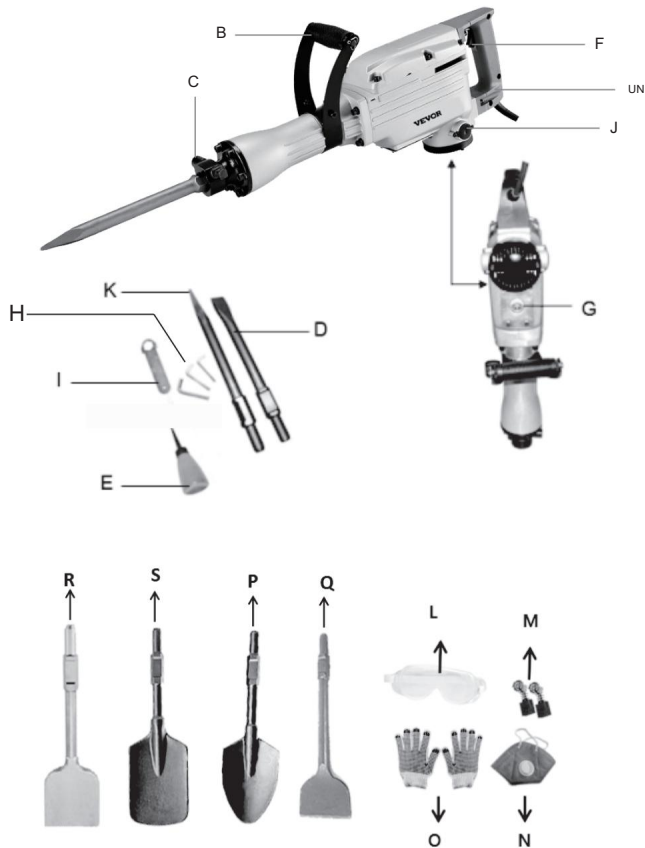
## UTILISATION PRÉVUE

Cet outil est destiné uniquement aux travaux de burinage lourds dans le béton, la brique et la pierre sans limite des dimensions de la pièce à travailler.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	JH-65A
Tension	220-240 V~50 Hz (EUR/AUS) ; 120 V~60 Hz (États-Unis)
Puissance max.	2200 W
Puissance nominale	1500 W
Vitesse de ralenti	1350 BPM
Huile	Huile hydraulique type ISOVG46
Niveau de puissance acoustique (LwA)	102 dB(A)

## LISTE DES PARTIES PRINCIPALES



Remarque : les accessoires ci-dessus sont uniquement à titre de démonstration, veuillez utiliser les pièces en fonction de l'objet réel que vous avez reçu !

A. Poignée antidérapante	B. Poignée auxiliaire D.
C. Verrouillage par	Embout plat
ciseau E. Bouteille d'huile (vide)	F. Interrupteur marche/
G. Orifice de remplissage d'huile	arrêt H. Clé hexagonale J.
visible I. Clé	Couvercle de balai de charbon
K. Embout pointu	L. Lunettes de
M. Balai de charbon O.	protection N.
Gants Q.	Masque facial P.
Foret à grattoir (100 mm de large)	Pelle à argile R. Embout de grattage
S. Accessoires pour	
embout de pelle (ensemble de 2 pièces)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Accessoires (ensemble de 4 pièces)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Accessoires (ensemble de 6 pièces)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

## OPÉRATION

### Avant utilisation

Débranchez l'alimentation électrique avant d'assembler, de remplacer et de régler des accessoires afin d'éviter tout démarrage accidentel.

Assurez-vous de vérifier la tension d'alimentation avant utilisation.

Retirez tout le matériel d'emballage et les pièces détachées des unités.

Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ils doivent être adaptés à la machine et à votre usage.

### Poignée auxiliaire

**PRUDENCE!**

La machine doit être utilisée uniquement avec les deux poignées.

N'utilisez pas une poignée auxiliaire si elle est endommagée.

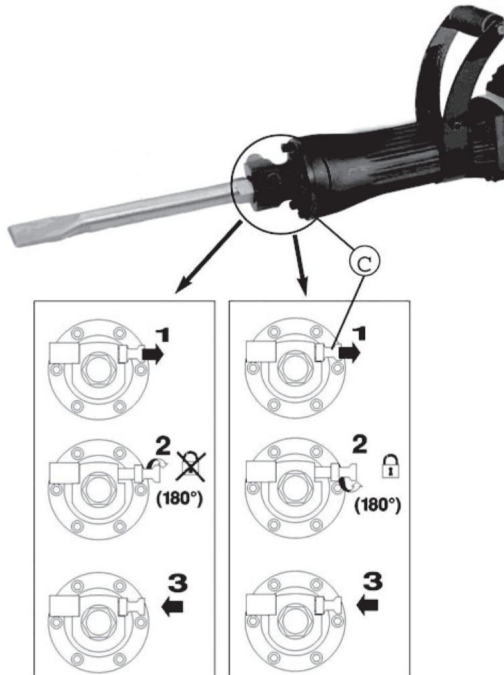
### Insertion et retrait du burin



#### AVERTISSEMENT

Les accessoires peuvent être chauds après utilisation. Ne touchez pas l'extrémité de l'accessoire avec la main !

Veillez toujours utiliser des gants de protection pour retirer l'accessoire.





Le burin est verrouillé par le verrou de burin (C). Pour insérer et retirer le burin, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

Pour assembler :

1. Retirez le verrou du ciseau (C), puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre de 1800.
2. Insérez le nouveau ciseau dans le mandrin.
3. Tournez le verrou du ciseau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis relâchez-le, la goupille verrouillera automatiquement le ciseau.

Pour supprimer :

1. Retirez le verrou du ciseau (C), puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre de 1800.
2. Retirez l'ancien ciseau en le tirant directement.

Interrupteur marche/arrêt

Utilisez l'interrupteur marche/arrêt pour démarrer la machine et maintenez-le enfoncé pour un fonctionnement continu.

Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt



#### AVERTISSEMENT

N'appliquez pas trop de pression sur la machine.

Le mécanisme de burinage est activé en appliquant une légère pression sur l'outil lorsque le foret est en contact avec la pièce.

Le meilleur effet de coupe peut être obtenu en appliquant une légère pression sur l'outil qui maintient l'engagement de l'embrayage automatique.

Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon sont jetables. Ils évitent l'abrasion pendant l'utilisation.

Les balais de charbon doivent être changés régulièrement. Afin de ne pas endommager le circuit électrique, les deux balais de charbon doivent être changés en même temps.

PRUDENCE!

Le remplacement des balais de charbon doit être effectué uniquement par un service agréé.

La machine ne doit être utilisée qu'avec les deux brosses !

#### CONSEILS D'APPLICATION

Assurez-vous d'utiliser la poignée auxiliaire fournie avec cet outil. Une machine bien contrôlée peut augmenter considérablement la précision du travail.

## ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant toute opération d'entretien.

Gardez les ouvertures de ventilation dégagées et nettoyez le produit régulièrement.

Si une exception se produit pendant l'utilisation, veuillez couper l'alimentation et débrancher la prise.

Veuillez inspecter et réparer l'outil avant de l'utiliser à nouveau.

La réparation de l'outil ne doit être effectuée que par des techniciens de réparation qualifiés.

La réparation ou l'entretien par du personnel non qualifié peut entraîner un risque de blessure.

Seules les mêmes pièces de rechange peuvent être utilisées pour la réparation.

#### Entretien et nettoyage

Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ! Séchez ensuite soigneusement.

Si la température ambiante est basse ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant une longue période, veuillez mettre l'outil sous tension pour le préchauffer pendant un certain temps sans charge. Cela permet au lubrifiant de circuler. Le perçage est difficile sans préchauffage suffisant.

#### Lubrification des outils

##### PRUDENCE:

LA MACHINE EST FOURNIE DE L'HUILE LORSQUE VOUS OBTENEZ LA NOUVELLE MACHINE !

La nouvelle machine peut fonctionner pendant 20 à 30 heures.

Le niveau d'huile indique l'état de l'huile. L'ajout de 20 à 30 g d'huile à chaque fois peut aider la machine à fonctionner pendant 20 à 30 heures.

La moitié de l'huile affichée dans la fenêtre du trou d'huile indique que la machine est remplie d'huile et les utilisateurs doivent vérifier la fenêtre d'huile quotidiennement. Ajouter trop d'huile empêchera la machine de fonctionner. Si vous ajoutez trop d'huile, veuillez la vider.

L'utilisateur doit vérifier régulièrement l'huile restante et la compléter si nécessaire conformément aux instructions.

Il est recommandé de relubrifier les outils après chaque changement de brosses.

Type d'huile : Il est recommandé de lubrifier les outils avec de l'huile hydraulique de type ISOVG46.

Envoyez l'outil à un centre de service pour le lubrifier. Toutefois, si les circonstances vous permettent d'effectuer vous-même cette opération, procédez comme suit :

1. Faites fonctionner l'outil pendant quelques minutes pour le réchauffer.
2. Éteignez l'outil et débranchez-le de la prise.
3. Utilisez la clé (I) pour dévisser le port (G) et veillez à ne pas perdre ou endommager les joints.

4. Remplissez le réservoir d'huile.

5. Remettez le couvercle sur le boîtier et fixez-le.

## STOCKAGE

Conservez l'appareil, le mode d'emploi et les accessoires si nécessaire dans l'emballage d'origine. De cette façon, vous aurez toujours toutes les informations et pièces à disposition. Emballez correctement l'appareil ou utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage pendant le transport.

Conservez toujours la machine dans un endroit sec.

Ne stockez pas la machine dans un endroit à température élevée, car l'huile du boîtier pourrait fuir. Après utilisation, la machine doit être stockée à plat. Ne la stockez pas à la verticale.

## INSTRUCTIONS DE DÉPANNAGE

Défauts courants	Raisons possibles	Dépannage
Fuite d'huile de la machine.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajoutez trop d'huile.</li> <li>2. Le type de graisse ajouté est incorrect.</li> <li>3. La bague d'étanchéité intérieure est endommagée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versez la graisse jusqu'à un niveau approprié.</li> <li>2. Remplacez le type de graisse selon le modèle.</li> <li>3. Envoyez la machine à un centre de maintenance professionnel pour remplacer les bagues d'étanchéité.</li> </ol>
Le moteur ne fonctionne pas lorsqu'il est sous tension.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le connecteur est desserré ou l'interrupteur est en mauvais contact.</li> <li>2. Le balai de charbon est usé.</li> <li>3. Le moteur est grillé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez si la prise est desserrée ou si elle n'est pas en bon contact.</li> <li>2. Vérifiez le balai de charbon et remplacez-le <b>if necessary</b>.</li> <li>3. Réparez ou remplacez le moteur.</li> </ol>
Le pic électrique a une défaillance de recul.	Ajouter trop de graisse.	Réduisez la quantité de graisse.
<b>Machine surface</b> surchauffe.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tension de l'alimentation chute.</li> <li>2. La surcharge provoque une panne du moteur <b>inflexible running</b>.</li> <li>3. Mors non tranchants.</li> <li>4. Manque de graisse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez si la tension est normale.</li> <li>2. Réduisez la charge des moteurs.</li> <li>3. Meulez le foret.</li> <li>4. Ajoutez la quantité appropriée de graisse au fil du temps.</li> </ol>
Bruit anormal/ pas de rotation/vitesse de rotation lente après la mise sous tension.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un corps étranger est coincé ou frotté.</li> <li>2. Les contacts de l'interrupteur sont grillés.</li> <li>3. Le foret se bloque ou touche la barre d'acier.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez si des objets étrangers pénètrent dans la machine.</li> <li>2. Vérifiez et remplacez les contacts de l'interrupteur.</li> <li>3. Vérifiez s'il touche l'acier.</li> </ol>

Fabriqué en Chine

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

Assistance technique et certificat de garantie électronique

[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

# **VEVOR<sup>®</sup>**

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Technische ondersteuning en e-garantiecertificaat**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

## **SLOOPHAMER MET SLOOPHAMER**

### **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

Wij streven er voortdurend naar om u gereedschappen tegen concurrerende prijzen te leveren.

"Save Half", "Half Price" of andere soortgelijke uitdrukkingen die wij gebruiken, geven alleen een schatting weer van de besparingen die u kunt behalen door bepaalde gereedschappen bij ons te kopen in vergelijking met de grote topmerken en betekent niet noodzakelijkerwijs dat alle categorieën gereedschappen die wij aanbieden, worden gedekt. Wij herinneren u eraan om zorgvuldig te controleren of u daadwerkelijk de helft bespaart in vergelijking met de grote topmerken wanneer u een bestelling bij ons plaatst.

# VEVOR<sup>®</sup>

SLOOPHAMER MET SLOOPHAMER

GEBRUIKERSHANDLEIDING

**JH-65A**



HULP NODIG? NEEM CONTACT MET ONS OP!

Have product questions? Need technical support? Please feel free om contact met ons op te nemen:

**Technische ondersteuning en e-garantiecertificaat [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

Dit is de originele instructie, lees alle instructies in de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to het product dat u hebt ontvangen. Vergeef ons dat we u niet opnieuw zullen informeren als er technologie- of software-updates zijn voor ons product.



## BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read de onderstaande veiligheidsborden en instructies. De waarschuwingen zelf voorkomen de risico's niet en kunnen geen vervanging zijn voor de juiste methoden om ongelukken te voorkomen.



Dit symbool, geplaatst voor een veiligheidsopmerking, geeft een soort voorzorgsmaatregel, waarschuwing of gevaar aan. Het negeren van deze waarschuwing kan leiden tot een ongeluk. Om de **risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations** hieronder weergegeven.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual voorzichtig.**

Raadpleeg het desbetreffende gedeelte in deze gebruikershandleiding voordat u met de bediening begint.



**WAARSCHUWING:** Draag altijd een oogbescherming, een stofmasker en handschoenen wanneer u dit product gebruikt.



Dit product is onderworpen aan de bepalingen van de Europese richtlijn 2012/19/EG. Het symbool met een doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product in de Europese Unie gescheiden afvalinzameling vereist. Dit symbool is van toepassing op het product en alle accessoires die met dit symbool zijn gemarkeerd. Producten die als zodanig zijn gemarkeerd, mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that kan een ongewenste werking veroorzaken.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Met de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen wordt uw elektrisch gereedschap bedoeld dat op het lichtnet (met snoer) of op een accu (zonder snoer) werkt.

### 1) Veiligheid op de werkplek

**a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** Rommelige of donkere plekken zijn een uitnodiging tot ongelukken.

**b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

**c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het bedienen van een elektrisch gereedschap.** Aflleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle verliest.

### 2) Elektrische veiligheid

**a) Stekkers van elektrisch gereedschap moeten passen bij het stopcontact. Wijzig de stekker nooit op enigerlei wijze. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

**b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

**c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in elektrisch gereedschap lekt, vergroot het risico op een elektrische schok.

**d) Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verstrengelde snoeren vergroten het risico op een elektrische schok. **e) Gebruik bij het**

**gebruik van elektrisch gereedschap buitenshuis een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

**f) Als het onvermijdelijk is om een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie te gebruiken, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) om de stroomvoorziening te beschermen.** Het gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

**a) Blijf alert en let op wat u doet bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een tijdelijke onachtzaamheid bij het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Zorg ervoor dat u oogbescherming draagt.** Beschermende uitrusting zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, helmen of gehoorbescherming die voor geschikte omstandigheden worden gebruikt, verminderen persoonlijk letsel.

**c) Voorkom onbedoeld starten van de machine. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stroombron en/of accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.**

Als u elektrisch gereedschap draagt met uw vinger op de schakelaar of als u het gereedschap oplaadt terwijl het aan staat, kan dat tot ongelukken leiden.



- d) Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap blijft zitten, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) Zorg dat u altijd de juiste staande houdingen en balans aanhoudt.** Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) Kleed je goed. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd je haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- g) Als er apparaten worden geleverd voor de aansluiting van stofafzuig- en opvangfaciliteiten, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

#### 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het aanpasbare elektrische gereedschap werkt beter en veiliger op de ontworpen snelheid.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet als het niet aan en uit kan worden gezet.** Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen doet, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk start.
- d) Berg ongebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies, het elektrische gereedschap niet bedienen.** Het is gevaarlijk voor ongetrainde gebruikers om deze gereedschappen te gebruiken.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen. Breuk en andere condities van de onderdelen kunnen de werking van het elektrisch gereedschap beïnvloeden. Als het beschadigd is, repareer het elektrisch gereedschap dan voor gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te controleren.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires, gereedschapsbits en dergelijke volgens de instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere handelingen dan bedoeld, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

#### 5) Dienstverlening

- a) Vraag gekwalificeerd onderhoudspersoneel om dezelfde onderdelen te gebruiken om elektrisch gereedschap te repareren en te vervangen.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap goed wordt gehandhaafd.
- b) Let op!**

Als het netsnoer vervangen moet worden, moet dit door de fabrikant of diens vertegenwoordiger gebeuren om veiligheidsrisico's te voorkomen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HAMER

**Draag gehoorbeschermers.** Blootstelling aan het lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

**Gebruik de hulphandgreep(en), indien meegeleverd met het gereedschap.** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.

**Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde grijpvlak, wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.**

Snijaccessoire 04

Als u in contact komt met een spanningvoerende draad, kunnen de metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan. Dit kan de gebruiker een elektrische schok opleveren.

### Draag een stofmasker.



#### WAARSCHUWING

Sommige stoffen die vrijkomen bij het schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten, bevatten chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade veroorzaken.

Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

- lood uit loodhoudende verf,
- kristallijn silica uit bakstenen, cement en andere metselproducten, en - arseen en chroom uit chemisch behandeld hout.

Uw risico op deze blootstellingen varieert, afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk doet. Om uw blootstelling aan deze chemicaliën te verminderen: werk in goed geventileerde ruimtes en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontworpen om microscopische deeltjes te filteren.

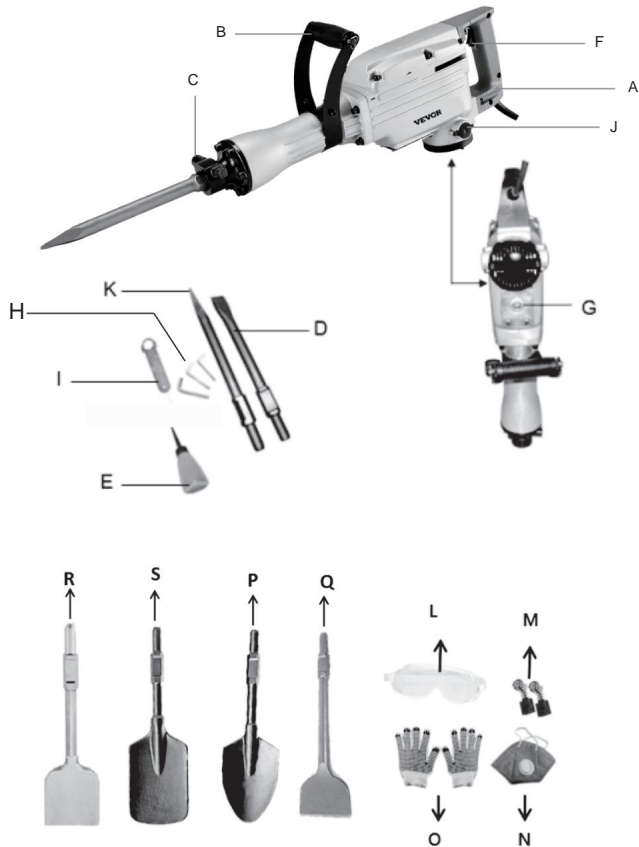
## BEOOGD GEBRUIK

Dit gereedschap is uitsluitend bedoeld voor zware beitelwerkzaamheden in beton, baksteen en steen, ongeacht de afmetingen van het te bewerken stuk.

## TECHNISCHE SPECIFICATIE

Model	JH-65A
Spanning	220-240V~50Hz (EUR/AUS); 120V~60Hz (VS)
Maximaal vermogen	2200W
Nominaal vermogen	1500W
Stationair toerental	1350BPM
Olie	Hydraulische olie type ISOVG46
Geluidsvermogensniveau (LwA)	102 dB(A)

## LIJST MET HOOFDDEEL



Let op: De bovenstaande accessoires zijn alleen ter demonstratie. Gebruik de onderdelen die overeenkomen met het daadwerkelijke object dat u heeft ontvangen!

A. Antislip handvat C.	B. Hulphandvat D.
Beitelslot E.	Platte bit
Oliefles (leeg)	F. Aan/uit-
G. Zichtbare olievlopening I.	schakelaar H.
Sleutel K.	Inbussleutel J.
Puntbit	
M. Koolborstel O.	Koolborstelkap
	L. Veiligheidsbril
Handschoenen Q. Schraapbit (100mm breed)	N. Gezichtsmasker P. Kleispade R. Schraapbit
S. Schopbit-	
accessoires (set van 2 stuks)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Accessoires (4-delige set)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Accessoires (set van 6 stuks)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

## WERKING

### Voor gebruik

Koppel de voeding los voordat u accessoires monteert, vervangt of aanpast, om onbedoeld opstarten te voorkomen.

Controleer vóór gebruik de voedingsspanning.

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en losse onderdelen van de units.

Controleer de accessoires voor gebruik. Deze moeten passen bij de machine en uw doel.

### Hulphandgreep

VOORZICHTIGHEID!

De machine mag alleen met beide handgrepen worden gebruikt.

Gebruik een hulphandgreep niet meer als deze beschadigd is.

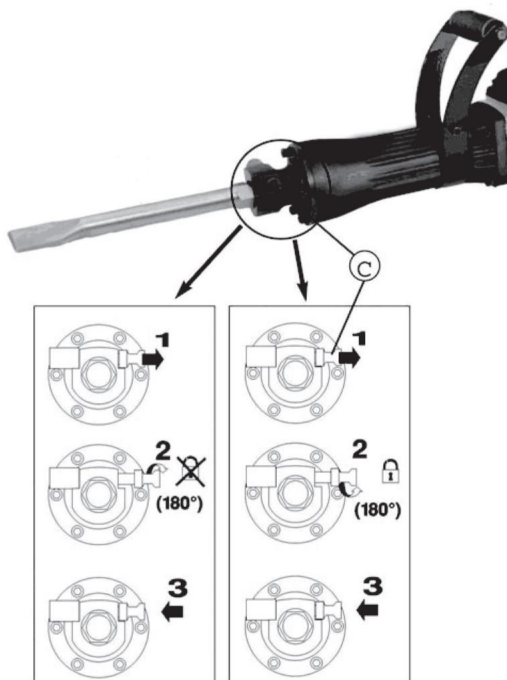
### Beitel plaatsen en verwijderen



#### WAARSCHUWING

Accessoires kunnen na gebruik heet zijn. Raak de punt van de accessoire niet met de hand aan!

Draag altijd beschermende handschoenen als u het accessoire verwijdert.



De beitel wordt vergrendeld door de beitelvergrendeling (C). Om de beitel te plaatsen en te verwijderen, volgt u de onderstaande stappen:

Montage:

1. Trek de beitelvergrendeling (C) eruit en draai deze vervolgens 1800 met de klok mee.
2. Plaats een nieuwe beitel in de boorkop.
3. Draai de beitelvergrendeling tegen de klok in en laat deze vervolgens los. De pen vergrendelt de beitel automatisch.

Verwijderen:

1. Trek de beitelvergrendeling (C) eruit en draai deze vervolgens 1800 met de klok mee.
2. Verwijder de oude beitel door deze er direct uit te trekken.

#### Aan/uit schakelaar

Gebruik de aan/uit-schakelaar om de machine te starten en houd deze ingedrukt voor continu gebruik.

Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los



#### WAARSCHUWING

Oefen niet te veel druk uit op het apparaat.

Het beitelmechanisme wordt geactiveerd door lichte druk op het gereedschap uit te oefenen wanneer de boor in contact is met het werkstuk.

Het beste snijeffect bereikt u door lichte druk uit te oefenen op het gereedschap, waardoor de automatische koppeling blijft werken.

#### Vervangen van koolborstels

De koolborstels zijn vervangbaar. Het houdt slijtage vast tijdens gebruik.

De koolborstels moeten regelmatig worden vervangen. Om het elektrische circuit niet te beschadigen, moeten beide koolborstels tegelijkertijd worden vervangen.

**VOORZICHTIGHEID!**

Het vervangen van de koolborstels mag uitsluitend door een erkende servicedienst worden uitgevoerd.

De machine mag alleen met beide borstels worden gebruikt!

#### TOEPASSINGSADVIES

**Zorg ervoor dat u de hulphendel gebruikt die bij dit gereedschap wordt geleverd. Een goed gecontroleerde machine kan de werkprecisie aanzienlijk verhogen.**

## ONDERHOUD

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

Houd de ventilatieopeningen vrij en maak het product regelmatig schoon.

Mocht er tijdens het gebruik een uitzondering optreden, schakel dan de stroom uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Controleer en repareer het gereedschap voordat u het opnieuw gebruikt.

**Reparaties aan het gereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerde reparatietechnici worden uitgevoerd.**

Reparatie of onderhoud door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot letselgevaar.

**Voor de reparatie mogen uitsluitend dezelfde reserveonderdelen worden gebruikt.**

### Verzorging en reiniging

Reinig de behuizing alleen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen! Droog daarna grondig.

Als de omgevingstemperatuur laag is of het gereedschap lange tijd niet is gebruikt, zet het gereedschap dan aan om het een tijdje zonder belasting voor te verwarmen. Hierdoor kan het smeermiddel circuleren. Boren is moeilijk zonder voldoende opwarming.

### Gereedschapssmering

VOORZICHTIGHEID:

**DE MACHINE WORDT GELEVERD MET EEN BEETJE OLIE WANNEER U DE NIEUWE MACHINE ONTVANGT!**

De nieuwe machine kan 20-30 uur draaien.

**Oliepeil** geeft de oliestatus aan. Door elke keer 20-30 g olie toe te voegen, kan de machine 20-30 uur draaien.

De helft van de olie die in het oliegatvenster wordt weergegeven, geeft aan dat de machine is gevuld met olie en gebruikers moeten het olievenster dagelijks controleren. Als u te veel olie toevoegt, werkt de machine niet. Als u te veel olie toevoegt, giet u deze eruit.

**De gebruiker moet de resterende olie regelmatig controleren en indien nodig bijvullen volgens de instructies.**

Het is raadzaam om het gereedschap na elke borstelwissel opnieuw te smeren.

**Type olie: Het wordt aanbevolen om gereedschappen te smeren met hydraulische olie type ISOVG46.**

Stuur het gereedschap naar een servicecentrum voor smering. Als de omstandigheden het echter toelaten dat u deze handeling zelf uitvoert, gaat u als volgt te werk:

1. Laat het gereedschap een paar minuten opwarmen.
2. Schakel het gereedschap uit en haal de stekker uit het stopcontact.
3. Gebruik de sleutel (I) om de poort (G) los te draaien. Wees voorzichtig dat u de afdichtingen niet kwijtraakt of beschadigt.
4. Vul de olietank.
5. Plaats het deksel terug op de behuizing en maak het vast.

## OPSLAG

Bewaar de machine, de gebruiksaanwijzing en eventueel de accessoires in de originele verpakking. Zo heeft u altijd alle informatie en onderdelen bij de hand. Verpak de apparatuur goed of gebruik de originele verpakking om transportschade te voorkomen.

Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats.

**Bewaar de machine niet op een plaats met een hogere temperatuur, omdat de olie in de behuizing kan lekken. Nadat de machine is gebruikt, moet deze plat worden bewaard. Bewaar de machine niet in de verticale richting.**

## PROBLEEMOPLOSSINGSINSTRUCTIES

Veel voorkomende fouten	Mogelijke redenen	Probleemoplossing
Olielekkage uit de machine.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Te veel olie toevoegen.</li> <li>2. Het type toegevoegd vet is verkeerd.</li> <li>3. De binnenste afdichting is beschadigd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Giet het vet tot het juiste niveau.</li> <li>2. Vervang het type vet volgens het model.</li> <li>3. Stuur de machine naar een professioneel onderhoudscentrum om de afdichtingen te vervangen.</li> </ol>
Motor draait niet als de stroom is ingeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De connector zit los of de schakelaar maakt slecht contact.</li> <li>2. De koolborstel is op.</li> <li>3. De motor is doorgebrand.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de stekker los zit of geen goed contact maakt.</li> <li>2. Controleer de koolborstel en vervang deze <b>if necessary</b>.</li> <li>3. Repareer of vervang de motor.</li> </ol>
De elektrische pleet heeft een terugslagstoring.	Te veel vet toegevoegd.	Verminder de hoeveelheid vet.
Machine surface oververhitting.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De spanning van de voeding daalt.</li> <li>2. Overbelasting zorgt ervoor dat de motor <b>inflexible running</b>.</li> <li>3. Onscherpe delen.</li> <li>4. Gebrek aan vet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de spanning normaal is.</li> <li>2. Verminder de belasting van motoren.</li> <li>3. Slijp de boor.</li> <li>4. Voeg op tijd de juiste hoeveelheid vet toe.</li> </ol>
Abnormaal geluid/geen rotatie/lage rotatiesnelheid na het inschakelen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Er zit een vreemd voorwerp vast of het schuurt.</li> <li>2. De schakelaarcontacten zijn doorgebrand.</li> <li>3. De boor raakt de stalen staaf of loopt vast.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of er vreemde voorwerpen in de machine zijn gekomen.</li> <li>2. Controleer en vervang de schakelaarcontacten.</li> <li>3. Controleer of het het staal raakt.</li> </ol>

## Gemaakt in China

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Technische ondersteuning en e-garantiecertificaat**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**



# **VEVOR®**

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Teknisk support och e-garanticertifikat**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

## **RIVNING JACK HAMMER**

### **ANVÄNDARMANUAL**

Vi fortsätter att vara engagerade i att ge dig verktyg till konkurrenskraftiga priser.

"Spara hälften", "halva priset" eller andra liknande uttryck som används av oss representerar bara en uppskattning av besparingar du kan dra nytta av att köpa vissa verktyg hos oss jämfört med de stora toppmärkena och betyder inte nödvändigtvis att täcka alla kategorier av verktyg som erbjuds av oss. Du påminns vänligen om att noggrant kontrollera när du gör en beställning hos oss om du faktiskt sparar hälften i jämförelse med de främsta stora varumärkena.

# VEVOR®

RIVNING JACK HAMMER

ANVÄNDARMANUAL  
JH-65A



BEHÖVER HJÄLP? KONTAKTA OSS!

Have product questions? Need technical support? Please feel free att kontakta oss:

**Teknisk support och e-garanticertifikat [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

Detta är den ursprungliga instruktionen, läs alla instruktioner noggrant innan du använder den. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to produkten du fått. Ursäkta oss att vi inte kommer att informera dig igen om det finns någon teknik eller mjukvaruuppdateringar på vår produkt.



## BESKRIVNING AV SYMBOLERNA

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read säkerhetsskyltarna och instruktionerna nedan. Varningen i sig förhindrar inte riskerna och kan inte ersätta korrekta metoder för att undvika olyckor.



Denna symbol, placerad före en säkerhetskommentar, indikerar en slags försiktighetsåtgärd, varning eller fara. Att ignorera denna varning kan leda till en olycka. För att minska risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations visas nedan.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual försiktigt.**

Se tillämpligt avsnitt i denna bruksanvisning innan du gör något.



**WARNING:** Var noga med att bära ögonskydd, dammasker och handskar när du använder denna produkt.



Denna produkt omfattas av bestämmelserna i det europeiska direktivet 2012/19/EC. Symbolen som visar en överkorsad soptunna anger att produkten kräver separat sophämtning i EU. Denna symbol gäller för produkten och alla tillbehör märkta med denna symbol. Produkter märkta som sådana får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan måste lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that kan orsaka oönskad funktion.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG



**WARNING** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt nätdrivna (sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 1) Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden leder till olyckor.
- b) Använd inte elverktyg i explosionsfarlig atmosfär, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett elverktyg.** Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

### 2) Elsäkerhet

- a) Elverktygskontakter måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade (jordade) elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade eller jordade ytor, såsom rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad eller jordad.
- c) Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som läcker in i elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- d) Missbruk inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktygen. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- e) När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, använd en jordfelsbrytare (RCD) för att skydda strömförsörjningen.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### 3) Personssäkerhet

- a) Var uppmärksam och observera vad du gör när du använder elverktyg. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** En tillfällig vardslöshet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning. Var noga med att bära ögonskydd.** Skyddsutrustning som dammmasker, halkfria skyddsskor, hjälmar eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden kommer att minska personskador.
- c) Förhindra oavsiktlig start av maskinen. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller ladda medan verktyget är på kan leda till olyckor.

**d) Ta bort eventuella justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.

**e) Håll alltid rätt stående poser och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

**f) Klä dig ordentligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

**g) Om enheter tillhandahålls för anslutning av dammvassugnings- och uppsamlingsanläggningar, se till att dessa är anslutna och används på rätt sätt.** Användning av dammupsamling kan minska dammrelaterade fa

#### 4) Användning och skötsel av elverktyg

**a) Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för din applikation.** De anpassningsbara elverktygen kommer att fungera bättre och säkrare vid den avsedda hastigheten.

**b) Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av.** Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

**c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas av misstag.

**d) Förvara inaktiva elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Det är farligt för utbildade användare att använda dessa verktyg.

**e) Underhåll elverktyg. Kontrollera att rörliga delar inte är inställda eller fastnar. Delarnas brott och andra tillstånd kan påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, reparera elverktyget före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhåll av elverktyg.

**f) Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skäreggar är mindre benägna att binda och är lättare att kontrollera.

**g) Använd elverktyget, tillbehören, verktygsbitar och så vidare i enlighet med instruktionerna, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra operationer än de avsedda kan resultera i en farlig situation.

#### 5) Service

**a) Be kvalificerad underhållspersonal att använda samma delar för att reparera och byta ut elverktyg.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls väl.

b) Varning!

Om nätsladden behöver bytas ut måste den bytas ut av tillverkaren eller dess agent för att undvika säkerhetsrisker.

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HAMMAR

**Bär hörselskydd.** Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

**Använd extrahandtag om de medföljer verktyget.** Förlust av kontroll kan orsaka personsador.

**Håll elverktyg i den isolerade greppytan när du utför en operation där skärtillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen sladd.** Skärtillbehör 04

kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på elverktyget strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.

#### Bär dammmask.



#### **VARNING**

En del damm från kraftslipning, sågning, slipning, borrar och andra byggaktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador.

Några exempel på dessa kemikalier är:

- bly från blyhaltiga färger,
- kristallin kiseldioxid från tegel, cement och andra murverksprodukter, och - arsenik och krom från kemiskt behandlat virke.

Din risk från dessa exponeringar varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbete. För att minska din exponering för dessa kemikalier: arbeta i välventilerade utrymmen och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom dammmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

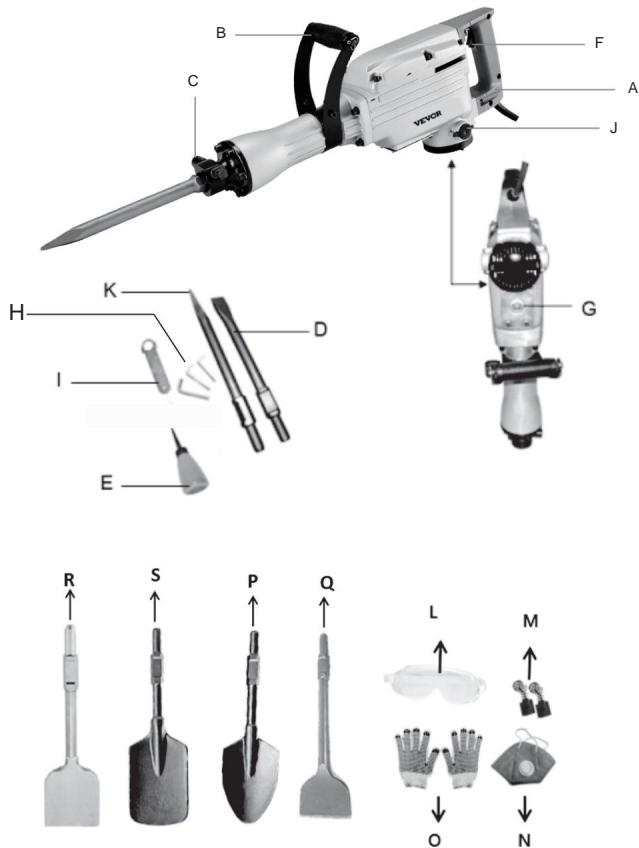
### AVSEDD ANVÄNDNING

Detta verktyg är endast avsett för tunga mejslingsarbeten i betong, tegel och sten utan begränsning av måtten på det stycke som ska arbeta.

### TEKNISK SPECIFIKATION

Modell	JH-65A
Spänning	220-240V~50Hz (EUR/AUS); 120V~60Hz (USA)
Max. Driva	2200W
Nominell effekt	1500W
Tomgångshastighet	1350 BPM
Olja	Hydraulolja typ ISOVG46
Ljudeffektnivå (LWA)	102dB(A)

### LISTA ÖVER HUVUDDLEN



Obs: Ovanstående tillbehör är endast för demonstration, använd delarna i enlighet med det faktiska föremålet du fick!

A. Halkfritt handtag	B. Hjälpshandtag D.
C. Mejsellås E.	Flat bit F.
Oljeflaska (tom)	På/Av-brytare H.
G. Synlig oljepåfyllningsport	Sexkantnyckel J.
I.	Kolborstskydd L.
Skiftnyckel K. Spetsbit	Glasögon
M. Kolborste O.	N. Ansiktsmask
Handskar	P. Lerspade
Q. Skrapbit (100 mm bred)	R. Skrapbits
S.	
Spadebitstillbehör (set i 2 delar)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Tillbehör (set i 4 delar)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Tillbehör (set i 6 delar)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

# DRIFT

## Före användning

Koppla bort strömförsörjningen innan du monterar, byter och justerar tillbehör för att undvika oavsiktlig start.

Var noga med att kontrollera nätspänningen före användning.

Ta bort allt förpackningsmaterial och lösa delar från enheterna.

Kontrollera tillbehören före användning. Den ska passa med maskinen och ditt syfte.

## Hjälphandtag

### FÖRSIKTIGHET!

Maskinen bör endast användas med båda handtagen.

Fortsätt inte att använda ett extra handtag om det är skadat.

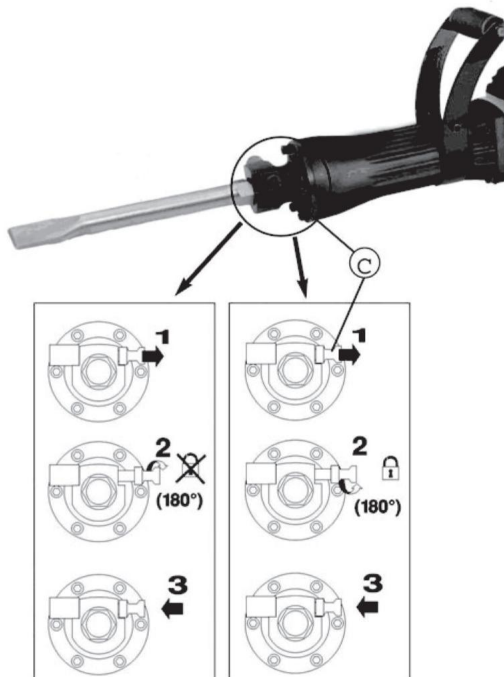
## Sätta i och ta bort mejsel



### VARNING

Tillbehör kan vara varma efter användning. Rör inte spetsen på tillbehöret för hand!

Använd alltid skyddshandskar för att ta bort tillbehöret.





Mejseln låses av mejsellåset (C). För att sätta i och ta bort mejseln, följ stegen nedan:

Att montera:

1. Dra ut mejsellåset (C) och vrid det sedan medurs 1800.
2. Sätt i en ny mejsel i chucken.
3. Vrid mejsellåset moturs och släpp det sedan, stiftet låser automatiskt mejseln.

För att ta bort:

1. Dra ut mejsellåset (C) och vrid det sedan medurs 1800.
2. Ta bort den gamla mejseln genom att dra ut den direkt.

### **På/av-brytare**

Använd på/av-knappen för att starta maskinen och håll kvar den för kontinuerlig drift.

För att stänga av maskinen, släpp på/av-knappen



### **WARNING**

Tryck inte för mycket på maskinen.

Mejselmekanismen aktiveras genom att applicera ett lätt tryck på verktyget när borren är i kontakt med arbetsstycket.

Den bästa skäreffekten kan uppnås genom att applicera ett lätt tryck på verktyget som bibehåller det automatiska kopplingsgreppet.

### **Byte av kolborstar**

Kolborstarna är förbrukbara. Det håller kvar nötning under användning.

Kolborstarna bör bytas regelbundet. För att inte skada den elektriska kretsen bör båda kolborstarna bytas samtidigt.

**FÖRSIKTIGHET!**

Byte av kolborstar bör endast utföras av auktoriserad service.

Maskinen får endast användas med båda borstarna!

### **ANSÖKNINGSRÅD**

**Se till att använda det extra handtaget som medföljer detta verktyg. Väl kontrollerad maskin kan öka arbetsprecisionen avsevärt.**

## **UNDERHÅLL**

### **Koppla ur apparaten innan underhåll.**

Håll ventilationsöppningarna fria och rengör produkten regelbundet.

Om ett undantag inträffar under användning, stäng av strömmen och dra ur kontakten.

Inspektera och reparera verktyget innan du använder det igen.

**Reparation av verktyget får endast utföras av kvalificerade reparationstekniker.**

Reparation eller underhåll av okvalificerad personal kan leda till risk för skador.

**Endast samma reservdelar kan användas för reparation.**

### **Skötsel och rengöring**

Rengör höljet endast med en fuktig trasa. Använd inga lösningsmedel! Torka ordentligt efteråt.

Om den omgivande temperaturen är låg eller om verktyget inte har använts på länge, vänligen sätt på verktyget för att förvärma under en tid utan belastning. Detta gör att smörjmedlet kan cirkulera. Det är svårt att borra utan tillräckligt med uppvärmning.

### **Verktygssmörjning**

**FÖRSIKTIGHET:**

#### **MASKINEN TILLFÖRS LITT OLJA NÄR DU FÅR DEN NYA MASKINEN!**

Den nya maskinen kan köras i 20-30h.

**Oljenivå** indikerar oljestatus. Att tillsätta 20-30 g olja varje gång kan hjälpa maskinen att gå i 20-30 timmar.

Hälften av oljan som visas i oljehålsfönstret indikerar att maskinen är fylld med olja och användare bör kontrollera oljefönstret dagligen. Tillsätt för mycket olja gör att maskinen inte fungerar. Om du tillsätter för mycket olja, håll ut den.

**Användaren måste kontrollera den återstående oljan regelbundet och fylla på den vid behov enligt instruktionerna.**

Det rekommenderas att smörja verktygen efter varje gång du byter borstar.

**Oljetyper: Det rekommenderas att smörja verktyg med Hydraulolja typ ISOVG46.**

Skicka verktyget till ett servicecenter för smörjning. Men om omständigheterna tillåter dig att utföra denna operation själv, fortsätt enligt följande:

1. Använd verktyget i några minuter för att värma upp det.
2. Stäng av verktyget och koppla bort det från uttaget.
3. Använd skiftnyckeln (I) för att skruva loss porten (G) och var noga med att inte tappa eller skada tätningarna.
4. Fyll oljetanken.
5. Sätt tillbaka locket på huset och säkra det.

## **LAGRING**

Förvara maskinen, bruksanvisningen och tillbehören vid behov i originalförpackningen. På så sätt har du alltid all information och delar redo. Packa utrustningen ordentligt eller använd originalförpackningen för att undvika transportskador.

Förvara alltid maskinen på torr plats.

**Förvara inte maskinen på en plats med högre temperatur, eftersom oljan i huset kan läcka. Efter att maskinen har använts ska den förvaras plant. Förvara inte i vertikal riktning.**

## **FELSÖKNINGSINSTRUKTIONER**

Vanliga fel	Möjliga skäl	Felsökning
Oljeläckage från maskinen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tillsätt för mycket olja.</li> <li>2. Typen av tillsatt fett är fel.</li> <li>3. Den inre tätningsringen är skadad.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Håll fett till lämplig nivå.</li> <li>2. Byt ut fetttypen enligt modellen.</li> <li>3. Skicka maskinen till ett professionellt underhållscenter för att byta ut tätningsringarna.</li> </ol>
Motorn går inte när den slås på.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakten är lös eller omkopplaren har dålig kontakt.</li> <li>2. Kolborsten är förbrukad.</li> <li>3. Motorn är utbränd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om kontakten är lös eller inte har god kontakt.</li> <li>2. Kontrollera kolborsten och byt ut den if necessary.</li> <li>3. Reparera eller byt ut motorn.</li> </ol>
Den elektriska picken har ett rekylfel.	Tillsätt för mycket fett.	Minska mängden fett.
Machine surface överhettning.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strömförsörjningens spänning sjunker.</li> <li>2. Överbelastning orsakar motorn inflexible running.</li> <li>3. Oskarpa bitar.</li> <li>4. Brist på fett.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om spänningen är normal.</li> <li>2. Minska belastningen på motorer.</li> <li>3. Slipa borren.</li> <li>4. Tillsätt lämplig mängd fett i tid.</li> </ol>
Onormalt ljud/ingen rotation/ långsam rotationshastighet efter påslagning.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ett främmande föremål har fastnat eller gnuggat.</li> <li>2. Brytarkontakterna är utbrända.</li> <li>3. Borrkronan fastnar eller rör vid stålstången.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om det kommer främmande föremål in i maskinen.</li> <li>2. Kontrollera och byt ut brytarkontakterna.</li> <li>3. Kontrollera om den nuddar stålet.</li> </ol>

## Tillverkad i Kina

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

**Teknisk support och e-garanticertifikat**

**[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)**

# VEVOR®

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

Soporte técnico y certificado de garantía electrónica

[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

## MARTILLO NEUMÁTICO DE DEMOLICIÓN

### MANUAL DEL USUARIO

Seguimos comprometidos a brindarle herramientas a precios competitivos.

"Ahorre la mitad", "mitad de precio" o cualquier otra expresión similar que utilicemos solo representa una estimación del ahorro que podría obtener al comprar ciertas herramientas con nosotros en comparación con las principales marcas y no necesariamente significa que cubra todas las categorías de herramientas que ofrecemos. Le recordamos que, al realizar un pedido con nosotros, verifique cuidadosamente si realmente está ahorrando la mitad en comparación con las principales marcas.

# VEVOR®

MARTILLO NEUMÁTICO DE DEMOLICIÓN

MANUAL DEL USUARIO

JH-65A



¿NECESITA AYUDA? ¡CONTÁCTENOS!

Have product questions? Need technical support? Please feel free Para contactarnos:

Soporte técnico y certificado de garantía electrónica [www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)

Estas son las instrucciones originales, lea atentamente todas las instrucciones del manual antes de operar. VEVOR reserves clear interpretation of our user manual. The appearance of the product shall be subject to El producto que recibió. Perdónenos por no informarle nuevamente si hay actualizaciones de tecnología o software en nuestro producto.



## DESCRIPCION DE LOS SIMBOLOS

The symbols used in this manual are intended to alert you of the possible risks. Please fully read

Las señales de seguridad y las instrucciones que se indican a continuación no previenen los riesgos y no pueden sustituir a los métodos adecuados para evitar accidentes.



Este símbolo, colocado antes de un comentario de seguridad, indica un tipo de precaución, advertencia o peligro.

Ignorar esta advertencia puede provocar un accidente. Para reducir el riesgo de accidente, consulte a su médico.

**risk of injury, fire, or electrocution, please always follow the recommendations**  
se muestra a continuación.



**WARNING - To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual**

con cuidado.

Consulte la sección correspondiente de este manual de usuario antes de realizar cualquier operación.



ADVERTENCIA: Asegúrese de usar protectores para los ojos, máscaras contra el polvo y guantes cuando utilice este producto.



Este producto está sujeto a las disposiciones de la Directiva Europea 2012/19/CE. El símbolo que muestra un contenedor de basura tachado indica que el producto requiere una recogida selectiva de residuos en la Unión Europea.

Este símbolo se aplica al producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados como tales no pueden desecharse con los residuos domésticos normales, sino que deben llevarse a un punto de recogida para reciclar dispositivos eléctricos y electrónicos.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that

Puede provocar un funcionamiento no deseado.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones, puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o a su herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

### 1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras son una invitación a los accidentes.

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y a las personas que estén cerca de usted mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes sin modificar y los tomacorrientes compatibles reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si se filtra agua en las herramientas eléctricas, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar las herramientas eléctricas. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre,

utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) para proteger la fuente de alimentación. El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta y observe lo que está haciendo cuando utilice herramientas eléctricas. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido temporal en el manejo de herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.

b) Utilice equipo de protección personal. Asegúrese de utilizar dispositivos de protección para los ojos. El uso de equipos de protección, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

c) Evite el arranque involuntario de la máquina. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a la batería, o de levantarla o transportarla.

Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o cargarlas mientras la herramienta está encendida puede provocar accidentes.



- d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave inglesa dejadas en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- e) Mantenga una postura de pie y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### 4) Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. Las herramientas eléctricas adaptables funcionarán mejor y con mayor seguridad a la velocidad diseñada.
- b) No utilice herramientas eléctricas que no puedan encenderse ni apagarse. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones las utilicen. Es peligroso que usuarios no capacitados utilicen estas herramientas.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas. Las roturas y cualquier otra condición de las piezas pueden afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, repárela antes de usarla. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios, brocas, etc., de acuerdo con las instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

#### 5) Servicio

- a) Solicite al personal de mantenimiento calificado que utilice las mismas piezas para reparar y reemplazar las herramientas eléctricas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantenga en buen estado.
- b) ¡Precaución!  
Si es necesario reemplazar el cable de alimentación, deberá hacerlo el fabricante o su agente para evitar riesgos de seguridad.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO

Utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.

Utilice las empuñaduras auxiliares, si se incluyen con la herramienta. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

Sujete las herramientas eléctricas por la superficie de agarre aislada cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Accesorio de

El contacto con un cable con corriente puede provocar que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica entren en tensión y puedan provocar una descarga eléctrica al operador.

Use una mascarilla antipolvo.



#### ADVERTENCIA

Algunos polvos provenientes del lijado, aserrado, pulido, perforación y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo procedente de pinturas que contienen plomo,
- sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y - arsénico y cromo de madera

tratada químicamente.

El riesgo que corre a causa de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que realiza este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas, trabaje en áreas bien ventiladas y con equipos de seguridad aprobados, como máscaras antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

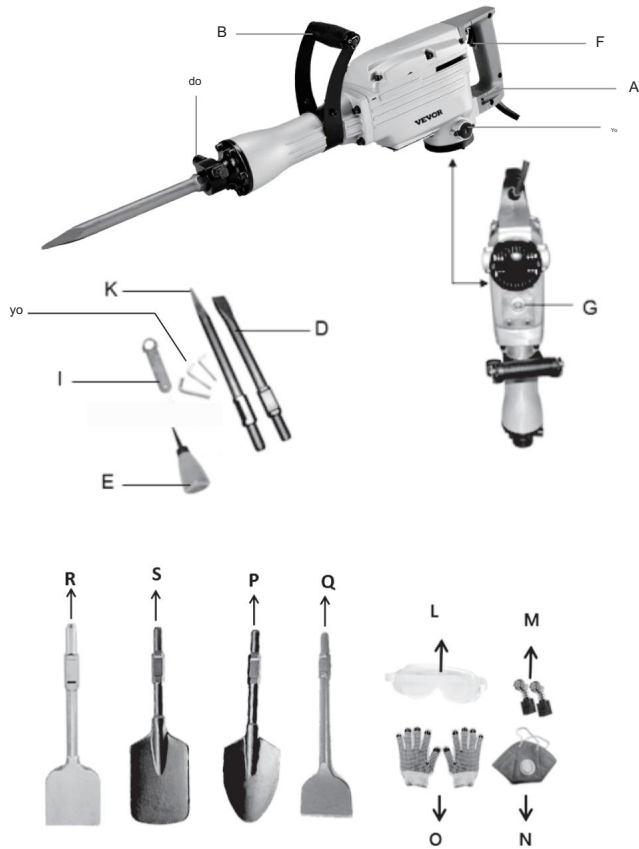
## USO PREVISTO

Esta herramienta está destinada únicamente para trabajos de cincelado pesado en concreto, ladrillo y piedra sin límite de las dimensiones de la pieza a trabajar.

## ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Modelo	JH-65A
Voltaje	220-240 V~50 Hz (EUR/AUS); 120 V~60 Hz (EE. UU.)
Máxima potencia	2200 W
Potencia nominal	1500 W
Velocidad de ralentí	1350 BPM
Aceite	Aceite hidráulico tipo ISOVG46
Nivel de potencia acústica (LwA)	102 dB(A)

## LISTA DE PARTE PRINCIPAL



Nota: Los accesorios anteriores son solo para demostración, utilice las piezas de acuerdo con el objeto real que recibió.

A. Mango antideslizante C.	B. Mango auxiliar D. Broca
Bloqueo de cincel	plana F.
E. Botella de aceite (vacía)	Interruptor de
G. Puerto de llenado de aceite visible I.	encendido/apagado H. Llave
Llave K. Punta	hexagonal J. Tapa de escobilla
de destornillador	de carbón L.
M. Escobilla de carbón	Gafas protectoras
O. Guantes	N. Máscara facial
Q. Broca raspadora (100 mm de ancho)	P. Pala de arcilla R. Broca raspadora
Accesorios para	
brocas de pala (juego de 2 piezas)	D+E+H+I+K+L+M+N+O
Accesorios (juego de 4 piezas)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q
Accesorios (juego de 6 piezas)	D+E+H+I+K+L+M+N+O+P+Q+R+S

## OPERACIÓN

### Antes de usar

Desconecte la fuente de alimentación antes de ensamblar, reemplazar o ajustar cualquier accesorio para evitar el arranque accidental.

Asegúrese de comprobar el voltaje de la fuente de alimentación antes de usar.

Retire todo el material de embalaje y las piezas sueltas de las unidades.

Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben ser compatibles con la máquina y el propósito para el que los use.

### Mango auxiliar

¡PRECAUCIÓN!

La máquina debe utilizarse únicamente con ambos mangos.

No continúe utilizando un mango auxiliar si está dañado.

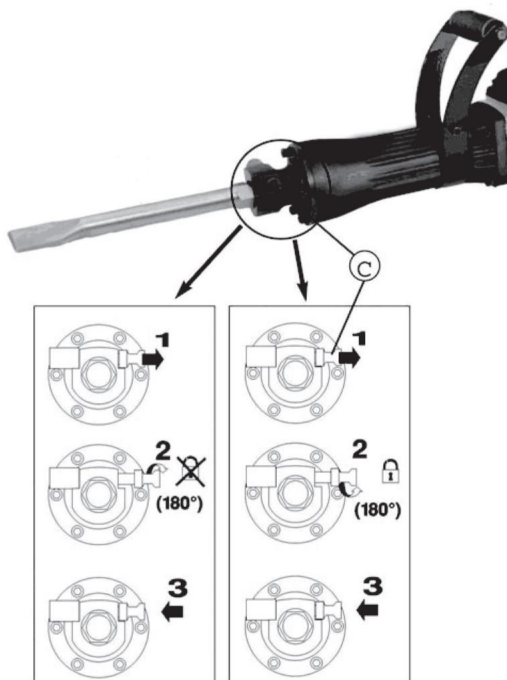
### Inserción y extracción del cincel



#### ADVERTENCIA

Los accesorios pueden calentarse después de su uso. ¡No toque la punta del accesorio con la mano!

Utilice siempre guantes protectores para retirar el accesorio.



El cincel se bloquea mediante el bloqueo del cincel (C). Para insertar y quitar el cincel, siga los pasos que se indican a continuación:

Para ensamblar:

1. Extraiga el bloqueo del cincel (C) y luego gírelo en el sentido de las agujas del reloj 1800.
2. Inserte un cincel nuevo en el mandril.
3. Gire el bloqueo del cincel en sentido antihorario y luego suéltelo; el pasador bloqueará automáticamente el cincel.

Para eliminar:

1. Extraiga el bloqueo del cincel (C) y luego gírelo en el sentido de las agujas del reloj 1800.
2. Retire el cincel viejo tirando de él directamente.

Interruptor de encendido y apagado

Utilice el interruptor de encendido/apagado para iniciar la máquina y manténgalo presionado para un funcionamiento continuo.

Para apagar la máquina, suelte el interruptor de encendido/apagado.



#### ADVERTENCIA

No aplique demasiada presión a la máquina.

El mecanismo de cincelado se activa aplicando una ligera presión sobre la herramienta cuando la broca está en contacto con la pieza de trabajo.

El mejor efecto de corte se logra aplicando una ligera presión a la herramienta que mantiene el acoplamiento automático del embrague.

Sustitución de escobillas de carbón

Las escobillas de carbón son desechables, por lo que no se desgastan durante el uso.

Las escobillas de carbón se deben cambiar periódicamente. Para no dañar el circuito eléctrico, se deben cambiar ambas escobillas de carbón al mismo tiempo.

¡PRECAUCIÓN!

El cambio de las escobillas de carbón debe ser realizado únicamente por servicio técnico autorizado.

¡La máquina debe utilizarse únicamente con ambos cepillos!

CONSEJOS DE APLICACIÓN

Asegúrese de utilizar el mango auxiliar que se incluye con esta herramienta. Una máquina bien controlada puede aumentar considerablemente la precisión de trabajo.

## MANTENIMIENTO

Desenchufe el aparato antes de realizarle mantenimiento.

Mantenga limpias las aberturas de ventilación y limpie el producto periódicamente.

Si ocurre una excepción durante el uso, apague el dispositivo y desconecte el enchufe.

Inspeccione y repare la herramienta antes de volver a usarla.

La reparación de la herramienta sólo debe ser realizada por técnicos de reparación cualificados.

La reparación o el mantenimiento por parte de personal no cualificado puede suponer un riesgo de lesiones.

Para la reparación sólo se pueden utilizar las mismas piezas de repuesto.

#### Cuidado y limpieza

Limpie la carcasa únicamente con un paño húmedo. No utilice disolventes. Seque bien después.

Si la temperatura ambiente es baja o la herramienta no se ha utilizado durante un largo tiempo, encienda la herramienta para que se precaliente durante un periodo de tiempo sin carga. Esto permite que el lubricante circule. La perforación es difícil sin un calentamiento suficiente.

#### Lubricación de herramientas

##### PRECAUCIÓN:

¡LA MÁQUINA SE SUMINISTRA CON UN POCO DE ACEITE CUANDO USTED COMPRA LA NUEVA MÁQUINA!

La nueva máquina puede funcionar durante 20-30 horas.

El nivel de aceite indica el estado del aceite. Agregar entre 20 y 30 g de aceite cada vez puede ayudar a que la máquina funcione durante 20 o 30 horas.

La mitad del aceite que se muestra en la ventana del orificio de aceite indica que la máquina está llena de aceite y los usuarios deben verificar la ventana de aceite a diario. Si agrega demasiado aceite, la máquina no funcionará. Si agrega demasiado aceite, tírelo.

El usuario debe comprobar periódicamente el aceite restante y reponerlo según sea necesario según las instrucciones.

Se recomienda volver a lubricar las herramientas después de cada cambio de cepillos.

Tipo de aceite: Se recomienda lubricar las herramientas con aceite hidráulico tipo ISOVG46.

Envíe la herramienta a un centro de servicio para lubricarla. No obstante, si las circunstancias le permiten realizar esta operación usted mismo, proceda de la siguiente manera:

1. Utilice la herramienta durante unos minutos para calentarla.
2. Apague la herramienta y desconéctela de la toma de corriente.
3. Utilice la llave (I) para desenroscar el puerto (G) y tenga cuidado de no perder o dañar los sellos.
4. Llene el tanque de aceite.
5. Vuelva a colocar la tapa en la carcasa y fjela.

## ALMACENAMIENTO

Guarde la máquina, las instrucciones de uso y los accesorios, si es necesario, en el embalaje original. De esta forma, siempre tendrá a mano toda la información y las piezas. Embale el equipo de forma adecuada o utilice el embalaje original para evitar daños durante el transporte.

Mantenga siempre la máquina en un lugar seco.

No guarde la máquina en un lugar con temperaturas elevadas, ya que el aceite de la carcasa podría derramarse. Después de utilizar la máquina, guárdela en posición horizontal. No la guarde en posición vertical.

## INSTRUCCIONES PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

Fallos comunes	Posibles razones	Solución de problemas
Fuga de aceite de la máquina.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Añade demasiado aceite.</li> <li>2. El tipo de grasa agregada es incorrecto.</li> <li>3. El anillo de sellado interior está dañado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vierta grasa hasta un nivel apropiado.</li> <li>2. Reemplace el tipo de grasa según el modelo.</li> <li>3. Envíe la máquina a un centro de mantenimiento profesional para reemplazar los anillos de sellado.</li> </ol>
El motor no funciona cuando está encendido.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El conector está suelto o el interruptor tiene mal contacto.</li> <li>2. La escobilla de carbón está agotada.</li> <li>3. El motor está quemado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique si el enchufe está suelto o no hace buen contacto.</li> <li>2. Verifique la escobilla de carbón y reemplácela <b>if necessary</b>.</li> <li>3. Repare o reemplace el motor.</li> </ol>
La púa eléctrica tiene una falla de retroceso.	Añade demasiada grasa.	Reducir la cantidad de grasa.
<b>Machine surface</b> <small>calentamiento excesivo.</small>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El voltaje de la fuente de alimentación cae.</li> <li>2. La sobrecarga hace que el motor <b>inflexible running</b>.</li> <li>3. Despunta las brocas.</li> <li>4. Falta de grasa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique si el voltaje es normal.</li> <li>2. Reducir la carga de los motores.</li> <li>3. Afilar la broca.</li> <li>4. Agregue la cantidad adecuada de grasa a tiempo.</li> </ol>
Ruido anormal/ sin rotación/ velocidad de rotación lenta después del encendido.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un cuerpo extraño se ha quedado atascado o se ha frotado.</li> <li>2. Los contactos del interruptor están quemados.</li> <li>3. La broca se atasca o toca la barra de acero.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique si hay objetos extraños ingresando a la máquina.</li> <li>2. Verifique y reemplace los contactos del interruptor.</li> <li>3. Compruebe si toca el acero.</li> </ol>

Hecho en china

**VEVOR**<sup>®</sup>

**TOUGH TOOLS, HALF PRICE**

Soporte técnico y certificado de garantía electrónica

[www.vevor.com/support](http://www.vevor.com/support)